

**Weltek®**

# **Airkos®**

## **Users Instructions**



<b>English</b>	<b>Page 6</b>
<b>Dutch</b>	<b>Page 12</b>
<b>Français</b>	<b>Page 18</b>
<b>Deutsch</b>	<b>Page 25</b>
<b>Italiano</b>	<b>Page 32</b>
<b>Espanol</b>	<b>Page 39</b>

5.1.



5.2.1

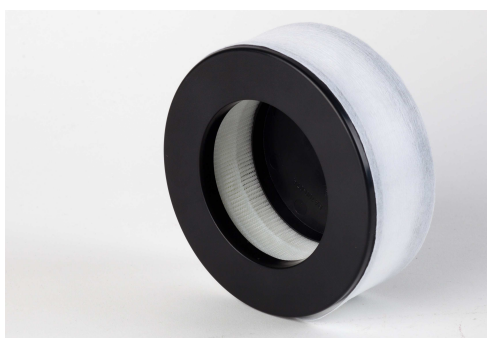
Loosen



Tighten



5.2.2



5.2.3



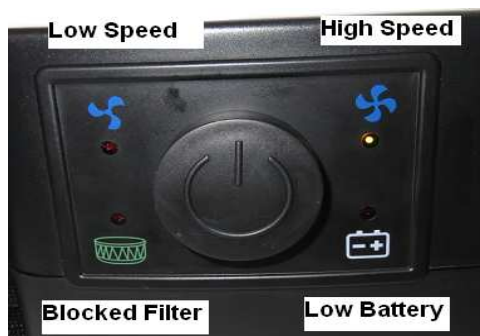
5.2.5



5.2.7



5.3



6.2



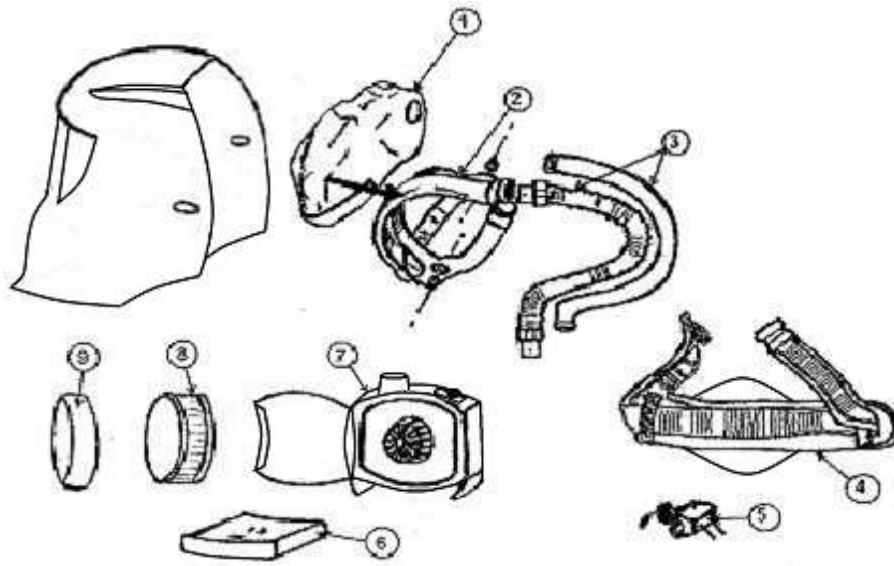
**Minimum Airflow Level**

### 6.3



### 6.3.2





# ENGLISH

## CE Approved to BS EN12941 : 1998 RESPIRATORY PROTECTIVE DEVICE - POWERED FILTERING DEVICE, INCORPORATING A WELDING HELMET OR IMPACT PROTECTIVE FACESHIELD, CLASS TH2P R SL DEVICE

### USER INSTRUCTION MANUAL

#### **Important:**

This manual must be read and fully understood before using the Airkos\* unit.  
The manual must be retained for future reference.

#### **Compulsory Information for the use of a powered respirator with Hood type head unit**

Please read these instructions carefully before unpacking your Airkos\* product. Failure to comply with the instructions in this leaflet may void your warranty and adversely affect your health. If you have any questions regarding the suitability of this product to your task, please contact an occupational hygienist or call the manufacturers technical help line.

Address and telephone number information is printed at the back of this leaflet.

#### **Contents**

1. Introduction
2. Approvals
3. Preconditions for use
4. System Overview
5. Unpacking / Assembly/ Usage
6. Before Use
7. Maintenance /Cleaning
8. Fault finding
9. Storage and transportation
10. List of Parts
11. Technical data
12. Warranty

#### **1. Introduction:**

Airkos\* is a respiratory protective system which is based on the principle of circulated over pressured air in the hood. The belt-mounted blower unit delivers air through a filter and via an air hose into a headpiece (a hood or mask). The supply filtered air creates positive pressure inside the headpiece, which prevents the external contaminated air from entering the user's breathing zone.

#### **2.Approvals:**

Airkos\* has been designed and manufactured to comply with EN12941: 1998 as a TH2P R SL device. 8S4275 (Guide to implementing an effective respiratory protective device program), which the user is advised to read, defines an EN12941 TH2P R SL device as offering an Assigned Protection Factor of 20.

Airkos\* can only provide this level of protection when used with filters provided by the manufacturer marked " Airkos\* " and "EN12941:1998 TH2P R SL".

The CR-2B01/2013 is certified with the PL-2B01/2013 and GT-2B01/2013 helmets which are certified to EN 175 B.

Airkos\* is manufactured under ISO 9001:2000 Quality System.

### **3. Preconditions for use:**

This Respirator must be used strictly in accordance with this instruction leaflet and the instructions supplied with the corresponding head-units (hoods).

Compulsory Information for the use of a powered respirator with the user must read and understand all the following "Instructions for Use" will be able to use the respiratory protective system correctly. When the blower unit is switched off little or no respiratory protection is to be expected. When the blower unit is switched off a rapid buildup of carbon dioxide and depletion of oxygen within the head unit may occur and so it is essential not to use the blower unit when it is switched off.

### **THE UNIT MUST NOT BE USED:**

In an atmosphere that is immediately hazardous to user hygiene or health and or has oxygen content of less than 17% or contains unknown substances.

In confined spaces or unventilated areas such as tanks, pipes, canals etc.

Near to flames and or sparks In areas with danger of explosion.

In an area where there are high winds.

If the blower unit stops working due to any reason, the user must leave the contaminated area immediately.

### **It is also essential that:**

Nothing is allowed to touch the moving parts.

There is no attempt to modify or alter the unit or filter in any way

No water or other liquids enter the unit in any way -in particular the motor and fan, the filter or the battery.

Make sure that the headpiece fits the user's face perfectly. Only then the efficiency of the system is sufficient.

The protective factor of the complete system is reduced if the seal of the headpiece is not fitted properly, for e.g. due to beards or long hair intervening into the seal line. There is a possibility that the hose to the head unit may become caught up in use. The blower unit should be positioned on the person in such a way as to reduce this possibility. Filters cannot be fitted directly to the head units and should not be adapted to do so.

Correct respiratory protection will not be provided if any parts of the equipment are modified At very high work rates the pressure in the device may become negative at peak inhalation flow Airkos\* systems are for use only by competent, trained personnel.

Filters should not be modified to fit different blower units.

**ATTENTION! If any of these conditions are not kept or followed, the warranty is automatically invalid.**

### **The user is advised to leave the contaminated area immediately if:**

The Manufacturer's Minimum Design Flow (MMDF) warning Alarm sounds.

Breathing becomes difficult

Dizziness or distress occurs.

Any part of the system becomes damaged.

Airflow into the Head-Unit decreases or stops.

Contaminant can be smelt or tasted inside the Head-Unit

Materials that may come into contact with the users skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals but in the unlikely event of a reaction, the user should immediately leave the contaminated area, remove the unit and seek medical advice.

### **4. System Overview:**

The Airkos\* unit is a belt mounted powered respirator with a replaceable, disposable high efficiency particle filter system. The system is certified with the helmets the PL-2B01/2013 and GT-2B01/2013 helmets and they cover head sizes from 535 to 600mm circumference.

The Airkos\* unit contains a removable 8hr rechargeable battery pack.

The Airkos\* unit will warn the user when the MMDF of 170 Umin, is not achieved with its audible alarm.

In operation once the alarm sounds, the user must immediately leave the work area and reach an area nominated to be safe. The unit has visual alarm for a low battery and a multiple alarm audible, visual with vibration for a blocked or missing filter. Depending on the fault, the user should replace the Pre Filter with a new one (In very dusty environments the Pre Filter will need changing frequently) and or re-charge or change the battery for a fully charged one. If the blocked filter alarm continues to sound the main filter should be changed. Only when the unit will function with the alarm switched *off* and the flow rate has been tested to be acceptable, should the user return to the work place.

The filter has been developed especially for this unit. It is used to filter the air the user will breathe. It is essential that the user checks the filter for any signs of damage or deformation that could potentially let contaminated air into the unit. The filter must be disposed of if the filter is damaged or if clogged to the point of triggering the systems alarm mechanism.



The removable rechargeable battery used is a Lithium Ion cell. When supplied the battery may hold a small charge, the unit should be run flat and then charged for sixteen hours before the first use.

## **5. Unpacking / Assembly / Usage :**

### **5.1. Unpacking:**

Check that the package is complete and that no part is damaged due to the transport or for other reasons.

A package with the complete system including accessories contains:

1. Blower unit incl. Battery and P R SL Filter and Pre Filter
2. Belt
3. Air hose
4. Air flow indicator
5. Battery charger
6. User Instructions

### **5.2. Assembly:**

Attach the respiratory unit onto the belt: Pass the inner strap through the back of the blower loops. The pass through the 2 belt loops and then through the buckle.

Fit the battery to the Blower unit.

#### **5.2.1. Waist-Belt Adjustment:**

Put the belt around your waist with the blower unit to the back and fasten the two ends together. If the belt is too loose, slide the male adjuster down the belt, towards the female half. If the belt is too tight, slide the male adjuster away from the female half.

Repeat the above processes until a comfortable and secure fit is achieved. Once the belt fits correctly, secure any excess belt material using the Velcro sections.

#### **5.2.2. Particulate Filter:**

Use only Airkos filters and Pre Filters as supplied by Weltek. It should first be ascertained by consulting an occupational hygienist or by calling the manufacturers technical help line as to whether or not the Airkos\* Filter will offer suitable protection from the hazard.

The respiratory power unit is equipped with a high efficiency particle filter class PRSL and a Pre Filter. As soon as the warning alarm sounds, the pre filter should be exchanged or checked. In very dusty areas this can be necessary on a frequent basis.

The filters must be regularly checked (see Air Flow Test) and replaced. Make sure that the new filters are within their expiry date, unused and not evidently damaged. From the hygienic point of view the maximum working time of a main filter is 180 hours and should not be exceeded. It is prohibited to clean the filters by any procedure!

#### **5.2.3. Removing the Filter:**

Opening the filter cover: Grip the blower and pull up the cover from the right side of the blower.

ATTENTION ! It is strictly forbidden to use any tools to open the filter cover. To remove the filter, pull it off the filter seal while rotating it. Clean the unit from dust.

#### **5.2.4. Fitting a new Filter:**

Inserting a new filter: Put the filter back into position using the same rotating motion and gently push until it fits well on the body of the unit.

Closing the filter Cover; simply snap the cover into place. Pay special attention to snap the cover properly into the blower. Do not attempt to use the blower unit without the cover fitted correctly.

#### **5.2.5. Changing the Pre Filter**

The pre filter is a sleeve which is fitted over the main filter. To remove / replace simply pull off the old filter and stretch the new one into position. It's important to ensure that the filter media of the main filter is completely covered by the pre filter

#### **5.2.6. Attaching the Hose to the Blower Unit:**

Align the pins of the Hose Bayonet connector with the slots in the air outlet of the blower. Push the bayonet connector into the blower until it reaches the bottom of the hole and then twist in a clockwise direction until the locating pins clip into place.

Fitting the hose to the hoods is the same procedure.

#### **5.2.7. Donning the Welding Helmet:**



First set the Welding helmets rake and adjust the welding filter to suit personal comfort (See the helmet's user instructions) Lift the helmet to its upper position. Place over the head and adjust the headgear ratchet wheel by pushing it in and twisting until a satisfactory tightness is achieved. Pull the elasticated chin guard downwards and at the same time pull the helmet down. Ensure the elasticated chin guard fits comfortably under the chin. The Welding helmet is now ready for use

### **5.3. Usage:**

Switch on the unit by pressing the ON/OFF button on the control panel. The airflow can be adjusted by two arrow-buttons from 180 l/min up to 220 l/min.

The unit ensures a constant supply of air. The microprocessor inside the unit automatically regulates the motor speed to compensate the filter clogging and the battery state. If the microprocessor cannot keep the adjusted airflow, the unit will sound a 'beeping' alarm (an acoustic signal can be heard). At which point the user must check the blower unit. If possible, the microprocessor automatically reduces the airflow to the next lower level, if it fails to meet the lower level, the alarm will still sound. When the airflow falls below the minimum safe operating level, a second audible alarm joins the first and the unit will Vibrate. At this point, the user must stop working at once, leave the working environment and reach an area nominated to be safe and change the filter or recharge/change the battery.

To check the battery: When first starting the unit, the battery LED must show red – this shows a fully charged battery. It is recommended that only a fully charged battery should be used when starting a work shift.

With a fully charged battery in place, the unit should function normally, but if the audible alarm still sounds, the user must change the filter. If the problem still persists, see chapter 8 for additional suggestions.

## **6. Before use:**

### **6.1 Inspection before use :**

Each time before starting work check that

All components are in good condition with no visible damage (like holes, tears etc) Replace any damaged or worn parts. Carefully examine the air hose, seals and the face piece.

There is a good connection between the air hose and the headpiece as well as the blower unit.

There is sufficient air flow.(see 6.2.)

The air is supplied through the whole respiratory system from the blower to the hood.

Charge the battery before the first use. (see 6.3.)

### **6.2. Air Flow Test:**

1.Disconnect the air hose from the Blower unit.

2;Insert the Airflow indicator into the air hose connector and keep the hose in vertical position at about the eye level.

3.Switch the power unit on. The airflow is sufficient only if the bail indicator reaches the minimum flow rate level. If the indicator sinks is below the minimum flow rate level, it is necessary to charge the battery or change the filter. If the problem still persists, see chapter 8 for additional suggestions.

### **6.3. Batteries:**

NOTE! Batteries are delivered only partially charged, All batteries must be charged before they are used for the first time. The battery can be charged separately or on the blower unit.

The charger must not be used for any other purpose than that for which it was manufactured. Do not charge the battery in a potentially explosive atmosphere. The battery charger is intended for indoor use. It must be protected against damp. The charger controls the charging automatically.

After the battery has been charged, the charger switches to the trickle charging regime and keeps the battery fully charged. The charging time is 6 to 8 hours.

#### **6.3.1. Battery charging:**

1.Check that the voltage of the electrical power supply is correct.

2.Plug the charger into the socket.

3.Connect the battery to the charger. The socket of the battery is positioned on the back side.

4.The charging state is indicated by a red LED diode light.

5.After charging has been completed, the trickle charging regime is activated: -red LED Diode goes out, the green LED diode comes on at the moment of trickle charging.

#### **6.3.2. Battery changing:**

Removing the battery: Locate the battery catch. Pull back the battery catch and at the same time the Battery can be removed by lifting upwards.

Fitting the battery: Make sure the battery is the correct way up (as per 5.2) and then slide into the blower until the battery catch engages. It is essential that the battery catch is fully locked.

## **7. Maintenance / Cleaning:**

The Blower unit, filler housing and head units must all be regularly cleaned to keep them in good working order.

For single users, the units can all be cleaned with a cloth moistened with luke warm water and soap.

For multiple users, the units should be disinfected when passed from one user to another.

The Manufacturer recommends that 'Incidur' from Ecolad GmbH & Co. OHG is used for disinfecting.

Liquids must not be allowed to enter the workings of the blower unit or get on to the element of the filter.

Parts should be allowed to air dry. Under no circumstances should any solvents or abrasive cleaning agents be used. The unit must not be dried using hot air or radiant heat.

The unit should continue to provide protection to the designed specification for 2 to 3 years, when maintained in accordance with these instructions. Prior to each use the user should check that the unit is free from defects, such as cracks, split filters and hoses, cracked visors and helmet components as appropriate

## **8. Fault finding :**

If there is a sudden change in air supply while using the Airkos\* system, it is necessary to check the following:

That all parts of the air-supply system are assembled properly.

The battery and its connector.

Whether the charger is not faulty or malfunctioning (if so, diodes do not work).

Filters and their clogging.

That there is not a hole in the air hose.

Whether the hood seal is not damaged.

Whether the working time after a full recharging of the battery has not decreased (if so, it is necessary to replace the battery).

## **9. Storage and Transportation:**

When not in use or during transportation the blower and head units should be stored in the container in which they were provided, or other similar container, such that it is out of direct sunlight, not in contact with solvents and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items.

Do not store outside the temperature range of +0°C to +40°C or with humidity or with humidity above 75%RH

## **10. List of parts**

1	Face seal for GT-2B01/2013	CR7030
2	Head Gear and Air Duct Assembly	CR7025
3	Hose and Cover Assembly	CR7010
4	Belt	CR7001
5	Euro Charger	CR7022
5	Universal Charger	-
6	Battery	CR7020
7	Blower Unit	-
8	Filter	CR7050
9	Pre Filter	CR7060

## **11. Technical data:**

This powered respirator is light-weight and easy to handle. It is equipped with a replaceable particulate filter. The system affords reliable protection against particulates and aerosols.

Air flow: 180 to 220 Litres/ min. Minimum flow rate 170 Litres/ min.

Weight with filter: 920 grammes

Type of filter: P R SL

Type of Battery: Replaceable and rechargeable Li-Ion 7.4V/5200 mAh

Charging Cycles >350

Visual, audible alarm for low battery voltage.

Visual, audible alarms for insufficient flow rate (below 170U/min)

Actual Protection Factor (APF) 20

Noise level: 65dBA





Operating time greater than 8 hours on minimum flow rate with a new filter and fully charged battery in a clean environment. (5 hours on maximum flow rate.)

Note! Operating time can be shortened in case of clogged filter under changed battery

Certification EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 Certified by:

DEKRA-EXAM GmbH

### Symbols:

Refer to the manufacturers instruction manual	
Store between 0 – 40 Degrees C	
Best before 2014 / 05	
Maximum storage Humidity <75%	

### Filter Symbols:

R =this means the filter is reusable for more than one shift.

S = means the filter protects against solid particles.

L =means the filter proteet against liquid particies.

### 12. Warranty:

The Airkos\* Blower unit is guaranteed for a period of 12 months from date of purchase against mechanical or electrical defects.

The Airkos\* battery is guaranteed for a period of 6 months from the date of purchase.The Company undertakes ta exchange or repair without charge, any part found to be defective within this period. Alternatively and at it's discretion the Company may replace. This guarantee is subject to:

The Airkos\* unit has been used solely for the purpose for which it is intended.-

The Airkos\* unit has not been subject to misuse, accident, modification or repair.

N.B. In the event of a claim, contact the retailer fram which the Airkos\* unit was purchased.

This guarantee does not cover normal wear and tear. This guarantee does not affect your legal rights.

The Airkos\* battery is guaranteed for a period of 6 months from the date of purchase.

# DUTCH

## CE-goedkeuring volgens BS EN12941 : 1998 ADEMHALINGSBESCHERMINGSTOESTEL -AANGEDREVEN FILTERTOESTEL MET GEÏNTEGREERDE LASHELM OF IMPACTBESCHERMEND GELAATSMASKER, TOESTEL VAN KLASSE TH2P R SL

### GEBRUIKSAANWIJZING

#### **Belangrijk:**

Lees deze handleiding grondig alvorens het toestel te gebruiken.  
Bewaar deze handleiding om ze later te kunnen raadplegen.

#### **Verplichte informatie in verband met het gebruik van een aangedreven ademhalingsstoestel met een helm**

Lees deze instructies zorgvuldig alvorens uw Airkos\*-product uit de verpakking te halen. De niet-naleving van de instructies uit deze handleiding kan uw garantie ongeldig maken en uw gezondheid schaden. Als u nog vragen heeft in verband met de geschiktheid van dit product voor uw werk, contacteer dan een arbeidshygiënist of bel naar de technische hulplijn van de fabriek. De adres- en telefoongegevens vindt u op de achterzijde van deze handleiding.

#### **Inhoudsopgave:**

1. Inleiding
2. Goedkeuringen
3. Gebruiksvoorwaarden
4. Systemoverzicht
5. Uitpakken / Montage / Gebruik
6. Alvorens te gebruiken
7. Onderhoud / Schoonmaak
8. Probleemoplossing
9. Opslag en transport
10. Lijst van onderdelen en montagetekeningen
11. Technische gegevens
12. Garantie

#### **1. Inleiding:**

Airkos\* is een ademhalingsbeschermingssysteem dat gebaseerd is op het principe van gecirculeerde lucht onder overdruk in de helm. Via een filter en een luchtslang voert de blazer aan de riem de nodige lucht aan naar het kopstuk (helm of masker). De aanvoer van gelijterde lucht zorgt voor overdruk in het kopstuk en voorkomt dat verontreinigde buitenlucht binnendringt in de ademhalingszone van de gebruiker.

#### **2. Goedkeuringen:**

Airkos\* werd als TH2P R SL-toestel ontworpen en geproduceerd conform EN12941: 1998. De gebruiker wordt aangeraden BS4275 (Leidraad voor de implementatie van een programma voor een efficiënt ademhalingsbeschermingstoestel) te lezen, waarin een TH2P R SL-toestel conform EN12941 wordt voorgesteld met een tegekende beschermingsfactor van 20. Airkos\* kan een dergelijke bescherming enkel bieden indien het wordt gebruikt in combinatie met filters die door de fabrikant worden voorzien en die Airkos\* en "EN12941:1998 TH2P R SL" vermelden. Airkos\* wordt vervaardigd volgens het ISO 9001:2000-kwaliteitssysteem.

### **3. Gebruiksvoorwaarden:**

Dit ademhalingstoestel moet strikt volgens de instructies uit deze handleiding worden gebruikt en volgens de instructies voor de overige enkomende kopstukken (helmen).

De gebruiker moet alle onderstaande "gebruiksaanwijzingen" goed lezen om het ademhalingsbeschermingstoestel correct te kunnen gebruiken.

Als de blazer uitgeschakeld is, zal het toestel weinig tot geen ademhalingsbescherming bieden. Als de blazer uitgeschakeld is, kan zich snel koolstofdioxide ophopen en kan het zuurstofgehalte in het kopstuk snel dalen. Het is van essentieel belang dat de blazer niet wordt gebruikt indien hij uitgeschakeld is.

#### **HET TOESTEL MAG NIET WORDEN GEBRUIKT:**

In een atmosfeer die onmiddellijk gevaar oplevert voor de hygiëne of gezondheid van de gebruiker, die een zuurstofgehalte van minder dan 17% heeft of die onbekende stoffen bevat.

In besloten of niet-verluchte ruimten zoals tanks, leidingen, kanalen, enz. In de buurt van vlammen en/of vonken.

Op plaatsen met explosiegevaar.

Op plaatsen waar een sterke wind staat.

Als de blazer om de een of andere reden stopt met werken, moet de gebruiker de verontreinigde ruimte onmiddellijk verlaten.

#### **Het is ook van essentieel belang dat:**

Niets in contact komt met de bewegende onderdelen

Niet wordt getracht om het toestel of de filter op de een of andere manier aan te passen of te veranderen.

Geen water of andere vloeistoffen binnenin het toestel terecht komen -vooral de motor en ventilator, de filter of de batterij.

Zorg ervoor dat het kopstuk nauw aansluit op het gelaat van de gebruiker. Alleen dan zal het systeem voldoende efficiënt werken. De beschermingsfactor van het volledige systeem zal worden verlaagd indien de dichting van het kopstuk niet goed op zijn plaats zit, bv. door een baard of lang haar tussen de dichting. Het is ook mogelijk dat de slang naar het kopstuk verstrikt kan raken tijdens het gebruik. De blazer moet zodanig worden gedragen dat die mogelijkheid wordt beperkt. Een filter kan niet rechtstreeks op het kopstuk worden gemonteerd en mag ook niet worden aangepast om dat te doen. Een goede ademhalingsbescherming is niet mogelijk indien onderdelen worden aangepast. In het geval van een hoog werktempo kan de druk binnenin het toestel negatief worden indien de gebruiker veel inademt. Airkos\*-systemen mogen enkel door bekwaam, goed opgeleid personeel worden gebruikt. Filters mogen niet aan andere blazers worden aangepast.

**OPGELET!** Als een van deze voorwaarden niet is nageleefd, zal de garantie automatisch ongeldig zijn.

#### **De gebruiker wordt aangeraden om de verontreinigde ruimte onmiddellijk te verlaten indien:**

Indien het MMDF-alarm afgaat (Manufacturer's Minimum Design Flow, door de fabrikant aanbevolen minimumdebiet). Ademhalen moeilijk wordt. Duizeligheid of ademloosheid optreedt.

Een onderdeel van het systeem beschadigd raakt. De luchtstroom naar het kopstuk afneemt of stopt. De gebruiker een verontreinigende stof kan ruiken of proeven binnenin het kopstuk.

Materialen die in contact kunnen komen met de huid van de gebruiker, veroorzaken bij de meeste personen geen allergische reacties, maar indien toch een reactie zou optreden, moet de gebruiker onmiddellijk de verontreinigde ruimte verlaten, het toestel uittrekken en medische hulp zoeken.

### **4. Systeemoverzicht:**

Het Airkos\*-toestel is een ademhalingstoestel dat aan een riem wordt gedragen, met een verwisselbare, wegwerpbare, hoogrenderende deeltjesfilter. Het systeem is gecertificeerd met de helmen uit punt 8 en is geschikt voor een hoofdomtrek van 535 tot 600 mm. Het Airkos\*-toestel bevat een verwijderbare, oplaadbare batterij, goed voor 8 uur. Het Airkos\*-toestel zal de gebruiker waarschuwen met een geluidsalarm indien een MMDF van 170 Umin niet wordt gehaald. Als het alarm weerklinkt, moet de gebruiker onmiddellijk de werkruimte verlaten en naar een veilige plek gaan. Het toestel geeft een visueel alarm wanneer de batterij bijna leeg is en een meervoudig alarm -geluid en trillingen -indien de filter verstopt zit of ontbreekt. Naargelang van de storing moet de gebruiker de voorfilter vervangen (in erg stofrijke omgevingen moet de voorfilter vaak worden vervangen) en/of de batterij weer opladen of vervangen door een volledig opgeladen batterij. Indien het alarm voor een verstopte filter blijft klinken, moet de hoofdfilter worden vervangen. De gebruiker mag pas terugkeren naar de werkplek indien het toestel zonder alarm werkt en het debiet aanvaardbaar blijkt, na een test. De filter werd speciaal voor dit toestel ontwikkeld. Hij

filtert de lucht die de gebruiker zal inademen. Het is van essentieel belang dat de gebruiker de filter controleert op schade of vervorming die verontreinigde lucht kan binnenlaten in het toestel. De filter moet verwijderd worden indien hij zodanig beschadigd of verstopt is dat het alarm wordt geactiveerd. De verwijderbare, oplaadbare batterij is van het type lithium-ion. De batterij kan enigszins opgeladen zijn bij de levering; het toestel moet dan de batterij volledig opgebruiken, waarna de batterij zestien uur lang moet worden opgeladen voor het eerste gebruik.

## **5. Uitpakken / Montage / Gebruik:**

### **5.1. Uitpakken:**

Controleer of de verpakking compleet is en of geen onderdelen beschadigd zijn als gevolg van het transport of andere redenen. De verpakking met het volledige systeem en accessoires omvat:

1. Blazer met batterij en P R SL-filter en voorfilter
2. Riem
3. Luchtslang
4. Luchtdebietindicator
5. Batterijlader
6. Gebruiksaanwijzing

### **5.2. Montage:**

Maak het ademhalingstoestel vast aan de riem: steek de binnenste band door de lussen achteraan de blazer. Ze moeten door de 2 lussen gaan en vervolgens door de gesp.

Plaats de batterij in de blazer:

#### **5.2.1. De riem aanpassen:**

Plaats de riem rond uw middel, met de blazer op uw rug, en maak hem vast. Als de riem te los zit, moet u de mannelijke sluiting in de richting van de vrouwelijke sluiting schuiven. Als de riem te strak zit, moet u de mannelijke sluiting weg van de vrouwelijke sluiting schuiven. Herhaal deze stappen tot de riem comfortabel en goed op zijn plaats zit. Eens de riem goed past, kunt u het riemoverschot vastmaken met de Velcro-stukken.

#### **5.2.2. De deeltjesfilter:**

Gebruik uitsluitend Airkos\*-filters en -voorfilters die door **Weltek®** worden voorzien. Raadpleeg eerst een arbeidshygiënist of bel eerst naar de technische hulplijn van de fabrikant om te weten te komen of de Airkos\*-filter voldoende bescherming biedt tegen het gevaar in Het aangedreven ademhalingstoestel is uitgerust met een hoogrenderende deeltjesfilter van klasse P R SL en een voc filter.

Van zodra u een waarschuwingsalarm hoort, moet de voorfilter worden vervangen of gecontroleerd.

In zeer stofrijke omgevingen kan dat vaak nodig zijn. De filters moeten regelmatig worden gecontroleerd (zie de luchtdebiettest) en vervangen.

Zorg ervoor dat de nieuwe filters nog niet vervallen zijn, dat ze nog niet eerder gebruikt werden en niet zichtbaar beschadigd zijn. Om hygiënische redenen mag de hoofdfilter maximaal 180 uur worden gebruikt. De filters mogen niet worden gereinigd, op geen enkele manier:

#### **5.2.3. De filter verwijderen:**

De filterkap openen: houdt de blazer goed vast en trek aan de rechterkant aan de afdekkap.

**OPGELET!** Het is ten strengste verboden om de filterkap te verwijderen met gereedschap.

Om de filter te verwijderen moet u hem van de filterdichting trekken met een draaiende beweging.

Verwijder alle stof uit het toestel.

#### **5.2.4. Een nieuwe filter plaatsen:**

Een nieuwe filter plaatsen: zet de filter op zijn plaats met dezelfde draaiende beweging en druk er zachtjes op tot hij goed op de behuizing van het toestel aansluit.

De filterkap sluiten: klik de afdekkap op zijn plaats. Let er vooral op dat de afdekkap goed vastklikt op de blazer. Gebruik de blazer niet als de afdekkap niet goed op zijn plaats zit.

#### **5.2.5. De voorfilter vervangen**

De voorfilter is een mof die over de hoofdfilter past. Om hem te verwijderen / vervangen moet u de oude filter verwijderen en de nieuwe filter op zijn plaats zetten. Belangrijk: het filtermedium van de hoofdfilter moet volledig bedekt zijn door de voorfilter.

#### **5.2.6 . De luchtslang aan de blazer bevestigen :**

Plaats de pennen van de bajonetfitting van de slang op één lijn met de gaatjes van de luchtuitlaat van de blazer. Druk de bajonetfitting in de blazer tot ze helemaal in de gaatjes zit; draai er in

wijzerzin aan tot de pennen op hun plaats vallen.

Dezelfde procedure moet worden gevolgd om de slang aan het kopstuk te bevestigen.

### **5.2.7. De lashelm opzetten:**

Stel eerst de lashelm af en pas de lasfilter aan (zie de gebruiksaanwijzing voor de helm). Zet de helm in de hoogste stand. Plaats de helm over uw hoofd en regel het kopstuk bij tot het voldoende aansluit. Trek de plastic kinbeschermer naar beneden, tegelijk met de helm. Zorg ervoor dat de plastic kinbeschermer comfortabel onder uw kin past.

De lashelm is nu klaar voor gebruik.

### **5.3. Gebruik:**

Schakel het toestel in met de ON/OFF-knop op het bedieningspaneel. Het luchtdebiet kan met de twee pijltoetsen worden geregeld van 180 l/min tot 220 l/min.

De voorfilter is een mof die over de hoofdfilter past. Om hem te verwijderen / vervangen moet u Het toestel zorgt voor een constante luchtaanvoer. De microprocessor binnenin het toestel past automatisch de motorsnelheid aan de verstopping van de filter en de status van de batterij aan. Als de microprocessor het ingestelde luchtdebiet niet kan leveren, zal een 'pieptoon' weerklinken (een hoorbaar geluidssignaal). De gebruiker moet dan de blazer controleren. Indien mogelijk zal de microprocessor het luchtdebiet automatisch een niveau verlagen; het alarm blijft weerklinken als ook het lagere niveau niet kan worden gehaald. Als het luchtdebiet tot onder het minimale veilige niveau zakt, weerklinkt een tweede geluidsalarm, naast het eerste, en zal het toestel trillen. De gebruiker moet dan onmiddellijk stoppen met werken, de werkomgeving verlaten, naar een veilige plek gaan en de filter vervangen of de batterij vervangen/weer opladen.

De batterij controleren: als het toestel voor de eerste maal wordt opgestart, zullen enkele LED's rood oplichten. Het is aangeraden om enkel met een volledig opgeladen batterij aan een shift te beginnen.

Als een volledig opgeladen batterij geplaatst is, zou het toestel normaal moeten werken. Als het geluidsalarm nog altijd weerklinkt, moet de gebruiker de filter vervangen. Als het probleem aanhoudt, moet u hoofdstuk 8 raadplegen voor meer informatie.

## **6. Alvorens te gebruiken:**

### **6.1 Inspectie voor gebruik :**

Controleer voor u begint te werken of:

- alle onderdelen in goed werkende staat zijn, zonder zichtbare schade (bv. gaten, scheuren, enz.). Vervang eventueel beschadigde of versleten onderdelen. Controleer zorgvuldig de luchtslang, slang, dichtingen en het gelaatsmasker.
- er een goede verbinding is tussen de luchtslang en het kopstuk, alsook de blazer.
- er voldoende luchtdebiet is (zie 6.2.).
- de lucht door het hele ademhalingsstelsel stroomt, van de blazer naar het kopstuk. Laad de batterij voor het eerste gebruik (zie 6.3.).

### **6.2. Luchtdebiettest:**

1. Koppel de luchtslang los van de blazer.
2. Steek de luchtdebietindicator in de connector van de luchtslang en houd de slang verticaal, op ooghoogte.
3. Schakel het toestel in. Het luchtdebiet volstaat enkel als het balletje tot aan het minimale debiet komt. Als de indicator tot onder het minimale debiet zakt, moet de batterij worden opgeladen of de filter vervangen. Als het probleem aanhoudt, moet u hoofdstuk 8 raadplegen voor meer informatie.

### **6.3. Batterijen:**

**OPGELET!** Batterijen worden deels opgeladen geleverd, Alle batterijen moeten volledig worden opgeladen alvorens ze voor de eerste maal te gebruiken. De batterij kan apart worden opgeladen of in de blazer. De lader mag enkel worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor hij bestemd is. Laad de batterij niet op in een potentieel explosieve atmosfeer. De batterijlader is bedoeld voor gebruik binnenshuis. Hij moet tegen vochtigheid worden beschermd. De lader regelt automatisch het opladen. Eens de batterij is opgeladen, schakelt de lader over op het druppelladen om ervoor te zorgen dat de batterij volledig opgeladen blijft. De oplaadduur bedraagt 6 à 8 uur.

#### **6.3.1. Batterijen opladen :**

1. Controleer of het stroomnet de juiste spanning heeft.
2. Steek de lader in het stopcontact.
3. Sluit de batterij aan op de lader. Het contact van de batterij bevindt zich aan de achterzijde. Een rood LED-lampje geeft aan in hoeverre de batterij is opgeladen.
4. Eens het opladen klaar is, schakelt de lader over op het druppelladen: het rode LED-lampje gaat



uit, het groene LED-lampje brandt tijdens het druppelladen.

5. Trek de lader uit het stopcontact.

### **6.3.2. Batterijen vervangen:**

De batterij verwijderen: Zoek de batterijgrendel. Trek aan de batterijgrendel; de batterij kan tegelijkertijd worden verwijderd door ze omhoog te tillen.

De batterij plaatsen: zorg ervoor dat de batterij in de goede richting wijst (zie 5.2) en schuif ze erin tot ze vastklikt. Het is van essentieel belang dat de batterijgrendel volledig op slot is.

## **7. Onderhoud / Schoonmaak:**

De blazer, filterbehuizing en kopstukken moeten allemaal regelmatig worden schoongemaakt met het oog op de goede werking ervan. Als het door één enkele persoon worden gebruikt, volstaat het om het toestel met een vochtige doek, lauw water en zeep schoon te maken. Als ze door diverse personen worden gebruikt, moeten de toestellen worden ontsmet alvorens ze worden doorgegeven.

De fabrikant raadt aan om 'Incidur' van Ecolad GmbH & Co. OHG te gebruiken om de toestellen te ontsmetten. Vloeistoffen mogen niet in contact komen met het binnenwerk van de blazer of het filterelement. Onderdelen moeten in de lucht worden gedroogd. In geen geval mogen oplosmiddelen of schuurmiddelen worden gebruikt. Het toestel mag niet met warme lucht of stralingswarmte worden gedroogd. Indien het toestel volgens deze instructies wordt onderhouden, zou het 2 à 3 jaar lang bescherming moeten bieden. Voor elk gebruik moet de gebruiker controleren of het toestel vrij is van gebreken, zoals barsten, kapotte fillers en slangen, gebarsen vizieren en helmunderdelen.

## **8. Probleemoplossing:**

In geval van een plotselinge verandering in de luchttoevoer tijdens het gebruik van het **Airkos\***systeem, moet u het volgende controleren: -

Of alle onderdelen van het luchttoevoersysteem goed gemonteerd zijn. -

De batterij en de connector. -

Of de lader geen storingen of gebreken vertoont (zo ja, dan werken de diodes niet). -

De filters en eventuele verstoppingen. -

Of er geen gat in de luchtslang zit. -

Of de dichting van het kopstuk nietbeschadigd is. -

Of de werkduur na het volledig opladen van de batterij niet is verminderd (zo ja, dan moet de batterij worden vervangen).

## **9. Opslag en Transport :**

Wanneer de blazer en kopstukken niet worden gebruikt of vervoerd, moeten ze worden opgeslagen in hun verpakking, of in een andere verpakking, om rechtstreeks zonlicht, contact met oplosmiddelen of schade door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen te vermijden. Sla ze niet op buiten een temperatuurbereik van +0°C tot +40°C of bij een vochtigheidsgraad van meer dan 75%.

## **10. Lijst van onderdelen en montagetekeningen:**

1	Gelaatsdichting GT-2B01/2013	CR7030
2	Kopstuk en luchtkanaal	CR7025
3	Slang en afdekkap	CR7010
4	Rim	CR7001
5	Eurolader	CR7022
5	Universele lader	-
6	Batteri	CR7020
7	Blazer	-
8	Filter	CR7050
9	Pre Filter	CR7060

## 11. Technische gegevens:

Dit aangedreven ademhalingstoestel is gebruiksvriendelijk en weegt weinig. Het is uitgerust met een verwisselbare deeltjesfilter. Het systeem biedt een betrouwbare bescherming tegen deeltjes en aerosols.

Luchtdebiet: 180 à 220 liter/min. Minimaalluchtdebiet: 170 liter/min.

Gewicht met filter: 920 gram

Soort filter: P R SL

Soort batterij: verwisselbaar en oplaadbaar

Li-Ion 7,4V/5200 mAh

Laadcycli >350

Visuele geluidsalarmen voor lage batterijspanning.

Visuele geluidsalarmen voor onvoldoend debiet (minder dan 170 Umin)

Beschermingsfactor (APF) 20





Geluidsniveau: 65dBA

Werkingsduur: meer dan 8 uur bij minimaal debiet met een nieuwe filter en volledig opgeladen batterij in een schone omgeving (5 uur bij maximaal debiet) Opgelet! De werkingsduur kan korter zijn in geval van een verstopte filter en een vervangen batterij

Certificatie: EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008

Gecertificeerd door: DEKRA-FXAM GmbH

## Symbols:

Refer to the manufacturers instruction manual	
Store between 0 – 40 Degrees C	
Best before 2014 / 05	
Maximum storage Humidity <75%	

## Filtersymbolen:

R = betekent dat de filter gedurende meer dan één shift kan worden gebruikt.

S = betekent dat de filter beschermt tegen vaste deeltjes.

L = betekent dat de filter beschermt tegen vloeibare deeltjes.

## 12. Garantie :

De Airkos\*-blazer heeft een garantie van 12 maanden tegen mechanische of elektrische gebreken, te rekenen vanaf de datum van aankoop. De Airkos\*-batterij heeft een garantie van 6 maanden, te rekenen vanaf de datum van aankoop. De onderneming verbindt zich ertoe om elk onderdeel dat binnen die termijn defect blijkt te zijn, kosteloos om te ruilen of te herstellen. Als alternatief en naar eigen goeddunken kan de onderneming ook besluiten om dergelijke onderdelen te vervangen.

Deze garantie geldt onder de volgende voorwaarden:

Het Airkos\*-toestel werd uitsluitend gebruikt voor de doeleinden waarvoor het bestemd is.

Het Airkos\*-toestel maakte niet het voorwerp uit van een verkeerd gebruik, ongeval, aanpassing of herstelling.

N.B.: In geval van een schadeclaim moet u de handelaar contacteren bij wie het Airkos\*-toestel werd gekocht. Deze garantie dekt geen normale slijtage.

Deze garantie doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten.

# FRANCAIS

## Homologué CE selon BS EN12941 : 1998 APPAREIL DE PROTECTION RESPIRATOIRE AVEC FILTRATION ASSISTEE, INCORPORANT UNE CAGOULE DE SOUDAGE OU UN ECRAN DE PROTECTION CONTRE LES IMPACTS. CLASSE TH2 P R SL

### MANUEL D'UTILISATION

#### **Important:**

Ce manuel doit être lu et compris intégralement avant utilisation, et conservé pour d'éventuelles futures références.

#### **Information obligatoire pour l'utilisation d'une protection respiratoire autonome avec une coiffe équipée.**

Lire les instructions ci-après avant de déballer le respiratoire Airkos .

Une mauvaise utilisation peut annuler la garantie et affecter votre santé. En cas de questions concernant l'utilisation de l' Airkos pour vos applications, contacter votre distributeur ou Weltek directement aux coordonnées listées en fin de manuel.

#### **Contents:**

1. Introduction
2. Homologation
3. Preconditions
4. Présentation
5. Déballage / Assemblage / Utilisation
6. Avant utilisation
7. Entretien / Nettoyage
8. Problèmes/Solutions
9. Stockage et Transport
10. Liste des Pièces Détachées et Schéma d'Assemblage
11. Données Techniques
12. Garantie

#### **1. Introduction:**

L'Airkos est un système de protection respiratoire basé sur le principe d'une circulation d'air en surpression dans la coiffe. L'unité montée sur une ceinture délivre un débit d'air régulé via un tuyau jusqu'à la coiffe. L'arrivée d'air purifié dans crée une surpression positive dans la coiffe, empechant l'air contaminé à l'extérieur de pénétrer vers la zone de respiration de l'utilisateur.

#### **2. Homologation:**

L'Airkos a été conçu et fabriqué afin de répondre aux exigences de la norme EN12941:1998 comme une unité de classe TH2 P R SL. Le guide BS4275 (Guide pour la conception d'une protection respiratoire efficace), disponible à la lecture, définit une unité de classe TH2 P R SL comme offrant un Facteur de

Protection de 20.

L'Airkos ne peut offrir ce niveau de protection que lorsque les filtres sont fournis par Weltek et marqués “ ” et “EN12941:1998 TH2P R SL”.

L'Airkos est certifié et homologué avec les cagoules Kapio PL-2B01/2013 et les cagoules Navitek GT-2B01/2013, qui sont elle-mêmes certifiées et homologuées selon la norme EN 175 B.

L'Airkos est fabriqué sous les Standards Qualité ISO 9001:2000.

### **3. Préconditions:**

L'unité de filtration doit être utilisée en accord avec cette notice d'utilisation et les notices d'utilisations de la cagoule Kapio ou Navitek utilisée avec.

L'utilisateur doit lire et comprendre l'ensemble des instructions afin d'opérer l'unité Airkos correctement.

Lorsque l'unité Airkos est éteinte, aucune protection respiratoire n'est disponible.

Une fois l'unité Airkos éteinte, la concentration de dioxyde de Carbone augmente et le taux d'oxygène diminue dans la coiffe: il est donc essentiel de ne pas utiliser l'unité lorsqu'elle est éteinte.

### **L'UNITE DE DOIT PAS ETRE UTILISEE:**

Dans une atmosphère immédiatement dangereuse pour l'hygiène et la santé de l'opérateur, ou une atmosphère qui possède un taux d'oxygène inférieur à 17% ou contient des substances inconnues.

Dans des environnements très confinés ou non ventilés comme des cuves, des pipes, etc.

À proximité de flammes ou de projections.

Dans une zone de risques d'explosions.

Dans une zone de grands vents.

Si l'unité de filtration arrête de fonctionner, l'utilisateur doit quitter la zone contaminée immédiatement.

Si le filtre n'est pas installé.

### **Il est essentiel que:**

Rien ne doit toucher ou altérer les pièces en mouvements.

De ne pas essayer de modifier l'unité ou le filtre.

Qu'aucun liquide ou fluide ne pénètre dans l'unité – en particulier le moteur, le filtre et la batterie.

S'assurer que le joint facial d'étanchéité est en place correctement. L'efficacité de la filtration en dépend. Le facteur de protection de l'ensemble est diminué si le joint facial n'est pas positionné correctement, comme par exemple la présence de barbe longue ou cheveux longs.

S'assurer que le tuyau d'arrivée d'air ne peut pas être bloqué ou plié par un obstacle dans l'environnement proche de l'opérateur. L'unité doit être positionnée dans le dos de l'opérateur afin de réduire ce risque à un minimum.

Le filtre ne peut pas être installé directement dans la coiffe, et ne doit pas être modifié pour cela. Une filtration efficace ne pourra être assurée si l'une ou l'ensemble des pièces constituant l'Airkos est modifiée.

L'unité Airkos ne doit être utilisée que par des opérateurs qualifiés et formés.

Le filtre de l'Airkos ne doit pas être modifié pour s'adapter sur d'autres unités de filtration.

**ATTENTION: si l'une de ces condition n'est pas appliquée ou suivie, la garantie de l'unité Airkos est automatiquement invalidée.**

### **Il est conseillé à l'opérateur de quitter la zone contaminée quand:**

L'alarme sonore du débit d'air minimum se déclenche.

Sa respiration devient difficile.

Une sensation de malaise ou d'une perte d'équilibre s'installe

Une ou plusieurs pièces de l'Airkos est endommagée.

Le débit d'air dans la coiffe diminue brusquement ou s'arrête.

Des contaminants se ressentent à l'intérieur de la coiffe

Les matériaux en contact avec la peau de l'opérateur de doivent pas causer de réactions allergiques pour la majorité des individus, mais dans le cas d'une réaction, l'opérateur doit quitter immédiatement les lieux, enlever l'unité de filtration et la cagoule, et demander un avis médical.

### **4. Présentation:**

L'Airkos une unité de filtration autonome montée sur ceinture, avec un filtre à particule de haute efficacité et remplaçable. L'unité de filtration est certifié et homologué avec les cagoules Kapio PL-2B01/2013 et les cagoules Navitek GT-2B01/2013, avec une circonférence de tête allant de 535 à 600mm.

L'Airkos est équipée d'une batterie Lithium-ion rechargeable et amovible.

L'Airkos alertera l'opérateur avec une alarme sonore quand le débit d'air minimum (MMDF) de 170L/m ne peut être assuré.

En application, quand l'alarme sonore se déclenche, l'opérateur doit quitter immédiatement les lieux et se rendre dans une zone sans risque, déterminée au préalable.

L'unité Airkos dispose de deux alarmes sonores et visuelles pour signaler la faible charge de batterie et le colmatage du filtre. Selon l'alarme, l'opérateur doit remplacer le Pré-filtre (dans des environnement très poussiéreux le Pré-filtre doit être remplacé très fréquemment), et/ou recharger la batterie ou remplacer la batterie déchargée par une rechargée.

Si l'alarme sonore de colmatage de filtre continue de sonner, même avec un Pré-filtre neuf, le filtre principal doit être remplacé également.

L'opérateur ne doit retourner sur sa zone de travail qu'une fois la ou les alarmes sonores éteintes.

Le filtre principal a été développé spécialement pour l'unité Airkos, et est utilisé pour filtrer l'air de l'environnement proche de l'opérateur.

L'opérateur doit s'assurer que le filtre principal n'est pas endommagé ou déformé afin d'assurer le bon fonctionnement et la bonne filtration. Un filtre présentant une déformation ou un filtre colmaté doit être remplacé immédiatement.

La batterie amovible et rechargeable est une batterie Lithium-ion. L'unité Airkos est livrée avec la batterie faiblement chargée. L'unité doit être utilisée et déchargée complètement une première fois, puis rechargée pendant 16 heures pour la première charge.

## **5. Déballage / Assemblage / Utilisation:**

### **5.1. Déballage:**

S'assurer que l'emballage est intact et complet, et qu'aucune pièce n'a été endommagée dans le transport ou pour d'autres raisons.

Un emballage complet doit comprendre:

1. L'unité de filtration avec le filtre PRSL, le pré-filtre et le capot de filtre
2. La batterie Lithium-ion standard
3. La ceinture matelassée
4. Le tuyau d'arrivée d'air avec sa housse ignifugée, et les 2 connexions
5. L'indicateur de débit d'air
6. Le chargeur de batterie Lithium-ion
7. La notice d'utilisation

### **5.2. Assemblage:**

Fixer l'unité de filtration sur la ceinture: passer la partie fine et intérieure de la ceinture dans les 2 passants à l'arrière de l'unité Airkos. Repasser cette partie fine dans les 3 boucles de la ceinture large et verrouiller sur l'attache en PVC.

Insérer la batterie Lithium-ion par l'arrière de l'unité de filtration.

S'assurer que la batterie est verrouillée en position:

#### **5.2.1. Ajustement de la ceinture:**

Installer la ceinture à votre taille, avec l'unité de filtration dans le dos. Verrouiller les clips ensemble. Si la ceinture est trop grande, tirer le retour de ceinture vers l'arrière. Si la ceinture est trop courte: déplacer le retour de ceinture vers l'avant.

Répéter cette procédure jusqu'à trouver la position la plus confortable et la plus sécurisante.

#### **5.2.2. Filtre à Particules**

N'utiliser que des filtre et des pré-filtres fournis par Weltek.

S'assurer que la filtration de l'unité Airkos est appropriée aux risques présents dans l'environnement proche de l'opérateur.

Chaque unité Airkos est équipée d'un filtre à particule P R SL et d'un pré-filtre, déjà installés.

Dès que l'alarme sonore retentit, le pré-filtre doit être remplacé.

Le filtre doit régulièrement être inspecté et remplacé éventuellement.

S'assurer que le nouveau filtre est neuf et pas endommagé.

D'un point de vue de l'hygiène, le filtre principale devrait être changé après 180 heures d'utilisation.

Ne jamais nettoyer le filtre et le pré-filtre.

#### **5.2.3. Enlever le filtre:**

Accéder au filtre en tirant le capot par la partie droite, et en le pivotant de 90°.

ATTENTION! Ne jamais utiliser d'outils pour ouvrir ce capot

Pour enlever le filtre, tirer le en le tournant légèrement.

Nettoyer l'intérieur de l'unité avec un chiffon doux et sec.

#### **5.2.4. Insérer un nouveau filtre:**

Insérer le nouveau filtre directement au centre de l'unité, en le pivotant très légèrement et en le poussant jusqu'à ce qu'il soit en contact avec l'unité Airkos .

Refermer le capot de l'unité en le rabattant de la gauche vers la droite, et s'assurer que le capot est verrouillé en position.

#### **5.2.5. Changer le pré-filtre**

Le pré-filtre est une manchette qui se positionne sur le filtre principal.

Pour enlever et remplacer le pré-filtre, tirer simplement sur le pré-filtre usagé et positionner le nouveau pré-filtre en l'étirant légèrement.

Il est important de s'assurer que le filtre principal est entièrement recouvert par le pré-filtre.

#### **5.2.6. Connecter le tuyau à l'unité respiratoire:**

Aligner les baionnettes de la connexion du tuyau dans les inserts de la connexion sur le dessus de l'unité Airkos . Pousser la connexion du tuyau jusqu'à rentrer en contact avec le fond de la connexion de l'unité, et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre afin de la verrouiller en position.

Connecter l'autre extrémité du tuyau à la connexion du serre-tête de la même façon.

#### **5.2.7. Installer la cagoule de soudage:**

Commencer par effectuer les réglages propres à la cellules automatiques (consulter la notice d'utilisation spécifique à la cagoule de soudage sélectionnée).

Puis, ajuster le réglage du diamètre du serre-tête au maximum et sélectionner une inclinaison.

Pivoter la cagoule en position relevée.

Placer la cagoule au-dessus de la tête et ajuster le réglage du diamètre de tête doucement, jusqu'à arriver à une position confortable et sécurisée.

Rabatter la cagoule en tirant doucement sur la poignée située sur le bas du joint facial en coton ignifugé.

S'assurer que le joint facial est bien positionné, en-dessous du menton.

La cagoule est désormais prête à l'utilisation.

### **5.3. Utilisation:**

Mettre sous tension l'unité Airkos en appuyant 1 fois sur le bouton rond ON/OFF sur le panneau de contrôles. Le débit d'air peut être de 180L/m ou de 220 L/m.

Chaque débit d'air est indiqué par une LED et un symbole de d'hélices spécifiques. L'opérateur peut sélectionner chaque débit d'air en appuyant sur le même large bouton rond et passer d'un débit d'air à l'autre.

En maintenant appuyé le bouton rond plusieurs secondes, l'unité Airkos se met hors-tension. L'unité Airkos garantit un débit d'air constant. Le microprocesseur à l'intérieur de l'unité régule automatiquement la vitesse de rotation du moteur afin de compenser le colmatage du filtre et/ou la baisse de charge de la batterie. Si le microprocesseur ne peut maintenir le débit d'air, l'unité Airkos déclenchera une alarme sonore. L'opérateur doit alors quitter la zone de travail et se rendre dans un lieu sécurisé afin de remplacer le filtre et/ou recharger ou changer la batterie.

Pour tester la batterie: lors de la mise en route, la LED de batterie doit s'allumer en Rouge. Ceci signale que la batterie Lithium-ion est complètement rechargée. Il est recommandé de n'utiliser que des batteries complètement rechargée pour chaque début de poste.

Si une batterie complètement chargée est déjà en place, et que l'alarme sonore continue de se déclencher, l'opérateur doit remplacer le pré-filtre et/ou le filtre principal. Si le problème persiste, consulter le chapitre 8 pour plus d'informations.

## **6. Avant utilisation:**

### **6.1 Inspection avant utilisation:**

Avant chaque mise en route, s'assurer que:

- l'ensemble des pièces est en bonne condition et sans dommage visible. Remplacer chaque pièce endommagée ou usée. Examiner le tuyau et le joint facial ignifugé.
- la connexion est bonne et sécurisée entre le tuyau et l'unité de filtration, et entre le tuyau et la cagoule.
- le débit d'air est suffisant (Cf. Paragraphe 6.2)
- le débit d'air est constant depuis l'unité de filtration Airkos jusqu'à la cagoule.

. la batterie est pleinement rechargée (Cf. 6.3)

### **6.2. Test de débit d'air:**

1. Déconnecter le tuyau d'air de l'unité de filtration Airkos .
2. Connecter le tuyau d'arrivée d'air sur l'unité de filtration Airkos . Puis, insérer l'indicateur de débit d'air ci-dessus dans la connexion du tuyau d'arrivée d'air, en lieu et place du serre-tête. Maintenir le tuyau d'air dans une position verticale, à hauteur des yeux.
3. Mettre l'unité de filtration sous tension. Le débit d'air est suffisant uniquement si la bille atteint le niveau minimum de débit. Si la bille n'atteint pas le minimum, il est nécessaire de recharger/remplacer la batterie, ou changer le pré-filtre ou le filtre principal. Si le problème persiste, consulter le chapitre 8 pour plus d'informations.

### **6.3. Batteries:**

ATTENTION ! La batterie est livrée partiellement chargée. Chaque batterie doit être déchargée complètement une première fois, et puis rechargée à 100% avant la première utilisation. La batterie peut être chargée sur l'unité de filtration Airkos , ou séparément.

Le chargeur ne doit pas être utilisé pour une application autre que celle pour laquelle il a été conçu. Ne pas charger la batterie dans une atmosphère potentiellement explosive. Le chargeur ne doit être utilisé qu'à l'intérieur.

Le chargeur contrôle la charge automatiquement: une fois la batterie complètement chargée, le chargeur maintient la charge et conserve la batterie chargée. Le temps de charge varie de 6 à 8 heures.

#### **6.3.1. Charge de batterie:**

1. Vérifier le voltage de la prise dédiée à la charge de l'unité Airkos , et son bon fonctionnement. .
2. Brancher la connexion du chargeur dans la prise secteur
3. Connecter la batterie au chargeur. La connexion est situé à l'arrière de la batterie.
4. L'état de charge est indiqué par une LED rouge.
5. Une fois la charge terminée, le maintien de charge prend le relais: la LED rouge s'éteint et une LED verte s'allume. .
6. Déconnecter le chargeur de la prise secteur.
7. Ne pas laisser le chargeur connecté au secteur s'il n'est pas utilisé.

#### **6.3.2. Changer la batterie:**

Enlever la batterie: Localiser le verrou de batterie, cf photo ci-dessous. Tirer le verrou vers le haut et retirer la batterie en même temps de l'arrière de l'unité de filtration Airkos .

Insérer la batterie: S'assurer que la batterie est insérée dans le bon sens (Cf. Paragraphe 5.2), puis glisser la batterie dans l'unité de filtration jusqu'à ce que le verrou se mette en place. La batterie doit être complètement verrouillée en position afin de fonctionner correctement.

### **7. Entretien / Nettoyage:**

L'unité de filtration et la coiffe doivent être régulièrement nettoyées afin d'être conservées dans un état de bon fonctionnement.

Si utilisées par un seul et unique opérateur, l'unité de filtration et la coiffe peuvent être nettoyées à l'aide d'un tissu imbibé d'eau chaude et de savon.

Si utilisées par plusieurs opérateurs en équipe, l'unité de filtration et la coiffe doivent être désinfectées lors des changements d'équipes. Weltek recommande les produits "Incidur" de Ecolad GmbH & Co. OHG pour le nettoyage et la désinfection.

Attention: aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'unité de filtration ou sur le filtre principal.

Laisser l'ensemble des pièces nettoyées sécher à l'air libre. Ne jamais utiliser de solvant ou de nettoyant abrasif. L'unité de filtration ne doit pas être séchée à l'aide d'air chaud ou radiant.

Avant tout utilisation, l'opérateur doit s'assurer que l'unité de filtration est exempte de tout défaut, fissure, casse, ou autre anomalie.

### **8. Problèmes/Solutions:**

En cas de soudain changement de débit d'air de l'unité de filtration Airkos , il est impératif de vérifier:

- le bon assemblage de l'ensemble des pièces
- la batterie et ses connexions.
- le bon fonctionnement du chargeur
- le filtre et son niveau de colmatage
- l'absence de trous dans le tuyau d'arrivée d'air
- le bon état du joint facial ignifugé
- l'autonomie après une recharge complète et un filtre neuf (ien cas de défaut, il serait nécessaire de



remplacer cette batterie).

### **9. Stockage et Transport:**

Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, l'unité de filtration Airkos et la coiffe doivent être stockées dans le carton d'emballage d'origine ou dans le sac de rangement, à l'abri de la lumière, de solvants, et d'éventuels dommages physiques contre des obstacles durs. Ne pas stocker l'unité de filtration Airkos en dehors des plages +0°C et +40°C, ou avec un taux d'humidité supérieur à 75%.

### **10. Liste des Pièces Détachées et Schéma d'Assemblage:**

1	Joint facial pour cagoule Navitek GT-2B01/2013	CR7030
2	Serre-tête avec arrivée d'air	CR7025
3	Tuyau d'arrivée d'air avec housse de protection	CR7010
4	Ceinture matelassée	CR7001
5	Chargeur Europe	CR7022
5	Chargeur International/Universel	-
6	Batterie Standard	CR7020
7	Unité de filtration	-
8	Filtre principal P R SL	CR7050
9	Pré-filtre (x10)	CR7060

### **11. Données Techniques:**

L'unité de filtration Airkos est légère et facile à manipuler. Elle est équipée d'un filtre à particule remplaçable. Ce système garantit une protection efficace contre les particules et les aérosols.

Débit d'air: 180L/m ou 220L/m. Débit d'air minimum 170L/m.

Poids de l'unité avec filtre principal: 920g

Type de filtre: P R SL

Type de batterie: Lithium-ion 7,4V/5200Ah, remplaçable et rechargeable

Nombre de cycles de recharge: >350

Alarme visuelle et sonore de faible charge de batterie

Alarme visuelle et sonore de débit d'air insuffisant (en-dessous de 170L/m)

Facteur de protection: 20

Niveau sonore: 65dB

Autonomie: supérieure à 8 heures sur débit d'air 180L/m avec un filtre neuf et une batterie chargée complètement. 5 heures sur débit d'air 220L/m.

A noter ! L'autonomie peut diminuer en cas de colmatage de filtre.

Homologation selon les normes EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008

Certifié par: DEKRA-EXAM GmbH

### **Signalitique**

Se référer au manuel d'utilisation



Stocker entre 0 et 40 Degrés C



Avant 2014 / 05



Humidité maximum <75%



**Signalitique du Filtre principal:**

R = le filtre est **R**éutilisable.

S = le filtre protège contre les particules **S**olides.

L = le filtre protège contre les particules **L**iquides.

**12. Garantie:**

L'unité de filtration Airkos est couverte par une garantie de 12 mois depuis la date d'achat, contre les défauts mécaniques et électriques. Weltek s'engage à prendre en charge le remplacement ou les réparations de la ou des différentes pièces défectueuses durant cette période.

La garantie est sous les conditions suivantes:

L'unité de filtration doit être utilisée seulement pour son application d'origine

L'unité de filtration n'a pas été modifiée, mal-utilisée, ou endommagée.

Pour toute demande de prise en charge, contacter votre distributeur.

La garantie ne couvre pas l'usure normale.

La garantie n'affecte pas vos droits et devoirs juridiques.

# DEUTSCH

## CE-Kennzeichnung für BS EN12941 : 1998 ATEMSCHUTZGERÄT -AKKUBETRIEBENER FILTER MIT INTEGRIERTEM SCHWEISSERHELM ODER SCHUTZSCHILD GERÄT DER KLASSE TH2P R SL

### GEBRAUCHSANWEISUNG

#### **Wichtig:**

Die vorliegende Gebrauchsanweisung muss vor der Benutzung des Air-Geräts gelesen und vollständig verstanden werden.

Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist zwecks späterer Konsultation aufzubewahren.

..

#### **Obligatorische Informationen bezüglich der Benutzung eines batteriebetriebenen Atemschutzgeräts mit einer haubenförmigen Haupteinheit**

Bitte lesen Sie die Anweisungen aufmerksam, bevor Sie Ihr Airkos\*-Produkt auspacken. Die Nichteinhaltung der in dieser Broschüre enthaltenen Anweisungen kann die Gewährleistung erlöschen lassen und Ihre Gesundheit beeinträchtigen. Sollten Sie Fragen bezüglich der Eignung des Produkts für die von Ihnen zu erledigende Aufgabe haben, sollten Sie sich mit einem Arbeitsmediziner in Verbindung setzen oder die technische Beratung des Herstellers anrufen.

Die Adresse und die Telefonnummer finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

#### **Inhaltsverzeichnis:**

1. Einführung
2. Genehmigungen
3. Voraussetzungen für die Benutzung
4. Überblick über das System
5. Auspacken, Montage und Benutzung
6. Vor der Benutzung
7. Pflege und Reinigung
8. Fehlersuche
9. Lagerung und Beförderung
10. Für dieses System zertifizierte Helme
11. Teilleiste und Montagezeichnung
12. Technische Daten
13. Gewährleistung

#### **1. Einführung**

Airkos\* ist ein Atemschutzsystem, das nach dem Prinzip funktioniert, dass Luft unter Überdruck in der Haube zirkuliert. Das am Gürtel installierte Gebläse schiebt die Luft über einen Filter und über einen Luftschlauch in die Kopfbedeckung (eine Haube oder eine Maske). Die Versorgung mit gefilterter Luft sorgt in der Kopfbedeckung für einen Überdruck, der verhindert, dass die externe kontaminierte Luft in den Bereich eindringen kann, in dem der Anwender Luft aufsaugt.

#### **2. Genehmigungen**

Airkos\* ist entworfen und gefertigt, um als Gerät der Klasse TH2P R SL der Norm EN12941: 1998 zu entsprechen. Der Leitfaden zur Einführung eines effektiven Programms für Atemschutzgeräte (BS4275), ist eine Unterlage, dessen Lektüre wir dem Anwender empfehlen, und definiert ein Gerät vom Typ EN12941 TH2P R SL als ein Gerät, das einen anerkannten

Schutzfaktor von 20 bietet, Airkos\* kann diesen Schutz nur bieten, wenn er benutzt wird in Kombination mit Filtern, die der Hersteller mit "Airkos\*" und mit "EN12941:1998 TH2P R SL" gekennzeichnet hat.

Airkos\* wird anhand des Qualitätssicherungssystems ISO 9001:2000 hergestellt.

### **3. Voraussetzungen für die Benutzung**

Dieses Atemschutzgerät muss genau der vorliegenden Gebrauchsanweisung und der mit den Kopfbedeckungen (Hauben) gelieferten Anweisungen entsprechend benutzt werden.

Der Anwender muss die unten stehenden Anweisungen für den Gebrauch vollständig lesen und verstehen und muss in der Lage sein, das Atemschutzgerät ordnungsgemäß zu benutzen.

Wenn das Gebläse ausgeschaltet ist, darf man keinen Atemschutz oder nur einen sehr geringen Atemschutz erwarten. Wenn das Gebläse ausgeschaltet ist, kann der Kohlendioxidgehalt in der Kopfbedeckung stark ansteigen, während der Sauerstoffgehalt rapide sinken kann. Darum ist es von wesentlicher Bedeutung, dass das Gerät nicht mit ausgeschaltetem Gebläse benutzt wird.

#### **DAS GERM DARF NICHT BENUTZT WERDEN :**

In einer Umgebung, die unmittelbar der Hygiene oder Gesundheit des Anwenders schadet, weniger als 17 % Sauerstoff enthält oder unbekannte Substanzen enthält.

In engen Räumen oder ungelüfteten Bereichen wie Behältern, Rohren, Kanalisationen,...

In der Nähe von Flammen bzw. Funken

In explosionsgefährdeten Bereichen

In Bereichen, in denen ein starker Wind vorherrscht. Wenn das Gebläse aus irgendeinem Grund nicht mehr funktioniert, muss der Anwender den kontaminierten Bereich unmittelbar verlassen.

#### **Es ist ebenfalls von wesentlicher Bedeutung, dass :**

Nichts die beweglichen Teile berühren kann;

Nicht versucht wird, die Einheit oder den Filter in irgendeiner Weise zu ändern;

weder Wasser noch andere Flüssigkeiten auf irgendeine Weise in das Gerät eindringen, insbesondere in den Motor, in den Lüfter, in den Filter oder in die Batterie.

Überprüfen Sie, ob die Kopfbedeckung perfekt auf das Gesicht des Anwenders passt. Nur dann ist die

Effizienz des Systems ausreichend. Der Schutzfaktor des gesamten Systems verringert sich, wenn

die Abdichtung der Kopfbedeckung nicht korrekt zugeschnitten ist, z.B. weil ein Bart oder lange Haare die

Abdichtung beeinträchtigen. Es kann passieren, dass der Schlauch, der in Richtung der Kopfbedeckung

geht, sich verhakht. Das Gebläse sollte so auf dem Anwender angebracht werden, dass diese

Wahrscheinlichkeit verringert wird. Die Filter können nicht direkt auf die Kopfbedeckungen montiert

werden und sie sollten nicht angepasst werden, damit dies klappt. Sobald irgendein Teil der Ausstattung

verändert wird, ist kein korrekter Atemschutz mehr gegeben. Bei sehr hoher Arbeitsleistung kann der Druck

im Gerät in der Spitze der Inhalation negativ werden. Airkos\*-Systeme dürfen nur von leistungsfähigen, quali-

fizierten Mitarbeitern benutzt werden. Die Filter sollten nicht verändert werden, damit sie in mehrere

Gebläse passen.

#### **ACHTUNG! Bei Nichteinhaltung einer dieser Bedingungen erlischt die Gewährleistung automatisch.**

#### **Dem Anwender wird empfohlen, den kontaminierten Bereich sofort zu verlassen :**

-wenn der akustische Alarm für den Mindestluftfluss des Herstellers ertönt ;

-wenn die Atmung Schwierigkeiten bereitet;

-wenn Schwindel oder Schmerzen auftreten;

-wenn irgendein Teil des Systems beschädigt ist;

-wenn der Luftfluss in Richtung der Kopfbedeckung verringert oder unterbrochen wird;

-wenn der Anwender in der Kopfbedeckung Schadstoffe riecht oder schmeckt.

Uns ist nicht bekannt, dass die Materialien des Geräts, die mit der Haut des Anwenders in Berührung kommen können, bei einer Mehrheit von Personen zu allergischen Reaktionen führen können, aber sollte der Anwender trotzdem mit einer Reaktion konfrontiert werden, sollte er den kontaminierten Bereich sofort verlassen, das Gerät abnehmen und einen Arzt aufsuchen.

### **4. Überblick**

über das System Das Airkos\*-Gerät ist ein am Gürtel installiertes, batteriebetriebenes Atemschutzgerät mit einem austauschbaren und entsorgbaren Partikelfilter. Das System ist zertifiziert für die Nutzung in Kombination mit den Helmen aus Punkt 8. Diese Helme eignen sich für einen Kopfumfang von 535 bis 600 mm.

Das Airkos\*-Gerät hält einen wiederaufladbaren Akkusatz für einen Einsatz von 8 Stunden.

Sobald die Mindestdurchflussmenge von 170 Litern Luft pro Minute nicht erreicht wird, warnt das Airkos\*-

Gerät den Anwender mit einem akustischen Alarm. Wenn der Alarm im Betrieb ertönt, muss der Anwender den Arbeitsbereich sofort verlassen und in einen sicheren Bereich gehen. Das Gerät ist einerseits mit einem visuellen Alarm für eine fast leere

Batterie und andererseits mit einem Mehrfachalarm (akustisch, visuell, Vibration) für einen verstopften oder fehlenden Filter ausgestattet. Je nach dem Fehler sollte der Anwender den Vorfilter austauschen (in einem staubigen Umfeld muss der Vorfilter häufig getauscht werden) oder die Batterie erneut laden bzw austauschen. Wenn der Alarm für einen verstopften Filter dann immer noch ertönt, sollte der Hauptfilter getauscht werden. Nur wenn das Gerät erneut funktioniert, ohne dass der Alarm ertönt, und wenn die Durchflussmenge getestet wurde und im akzeptablen Bereich ist, darf der Anwender an seinen Arbeitsplatz zurückgehen.

Der Filter wurde spezifisch für dieses Gerät entwickelt. Er wird benutzt, um die Luft zu filtern, die der Anwender einatmen wird. Es ist von wesentlicher Bedeutung, dass der Anwender prüft, ob der Filter irgendeine Beschädigung oder Verformung aufweist, die möglicherweise kontaminierte Luft eindringen lassen könnte. Der Filter muss entsorgt werden, wenn er beschädigt ist oder wenn er so verstopft ist, dass der Alarm dadurch auslöst wird. Die ausbaubare wiederaufladbare Batterie, die eingesetzt wird, ist eine Lithium-Ion-Zelle. Bei der Lieferung kann die Batterie ein wenig geladen sein. Das Teil sollte erst völlig leer sein und dann 16 Stunden lang geladen werden vor der ersten Benutzung.

## **5. Auspacken, Montage und Benutzung**

### **5.1. Auspacken**

Überprüfen Sie, ob alle Teile geliefert wurden und ob keine Einzelteile beim Transport oder aus irgendeinem anderen Grund beschädigt wurde. Der Lieferumfang des gesamten Systems einschließlich Zubehör sieht wie folgt aus:

- 1 Gebläse einschließlich Batterie, P R SL-Filter und Vorfilter
- 2 Gürtel
- 3 Luftschlauch
- 4 Anzeige Luftfluss
- 5 Batterieladegerät
- 6 Gebrauchsanweisung

### **5.2. Montage**

Verbinden Sie das Atemschutzgerät mit dem Gürtel. Stecken Sie das innere Band durch die Rückseite der Schlaufen des Gebläses. Stecken Sie es dann zuerst durch die zwei Schlaufen des Gürtels und anschließend durch die Schnalle.

Legen Sie die Batterie in das Gebläse ein:

#### **5.2.1. Den Gürtel justieren**

Legen Sie den Gürtel so um Ihre Taille, dass das Gebläse sich in Ihrem Rücken befindet, und machen Sie die zwei Enden fest. Wenn der Gürtel zu locker ist, müssen Sie die beiden Teile der Schnalle näher aneinander bringen. Wenn der Gürtel zu straff ist, müssen Sie die beiden Teile der Schnalle voneinander entfernen. Wiederholen Sie diesen Prozess, bis das Gerät komfortabel und sicher angebracht ist. Wenn der Gürtel korrekt sitzt, müssen Sie den restlichen Teil des Gürtels mit dem Klettband sichern.

#### **5.2.2. Partikelfilter**

Benutzen Sie nur Filter und Vorfilter von Airkos\*, die von **Weltek** geliefert werden. Überprüfen Sie zuerst, ob der Airkos\*-Filter einen angemessenen Schutz vor vorhandenen Gefahren bietet. Dazu können Sie einen Arbeitsmediziner konsultieren oder die telefonische Beratung anrufen.

Das Atemschutzgerät ist mit einem äußerst effizienten Partikelfilter vom Typ P R SL und einem Vorfilter ausgestattet. Sobald der akustische Alarm ertönt, sollte der Vorfilter ausgetauscht oder überprüft werden. An sehr staubigen Stellen müssen die Filter möglicherweise regelmäßig ausgetauscht werden.

Die Filter müssen regelmäßig geprüft (siehe Luftdurchflussprüfung) und ausgetauscht werden.

Sorgen Sie dafür, dass die neuen Filter noch nicht abgelaufen sind, noch nicht benutzt sind und noch keine sichtbaren Beschädigungen aufweisen. Aus Sicht der Hygiene darf ein Hauptfilter höchstens 180 Stunden lang benutzt werden. Dieser Wert sollte nicht überschritten werden. Es ist verboten, die Filter zu reinigen und zwar unabhängig vom Verfahren !

#### **5.2.3. Den Filter entfernen**

Die Filterabdeckung öffnen: Greifen Sie das Gebläse und ziehen Sie die Abdeckung an der rechten Seite des Gebläses nach oben.

**ACHTUNG!** Es ist strengstens verboten, irgendein Werkzeug zu benutzen, um die Abdeckung zu öffnen.

Um den Filter zu entfernen, lösen Sie ihn mit einer Drehbewegung von der Abdichtung.

Reinigen Sie, indem Sie den Staub entfernen.

#### **5.2.4. Einen neuen Filter einbauen**

Einbau eines neuen Filters: Legen Sie den Filter mit derselben Drehbewegung in seine Position und drücken Sie vorsichtig, bis der Filter in das Gehäuse des Geräts einrastet. Schließen der Filterabdeckung: Rasten Sie die Abdeckung einfach ein. Beachten Sie vor allem, dass die Abdeckung richtig in das Gerät einrastet. Versuchen Sie nicht, das Gebläse zu nutzen, wenn die Abdeckung nicht ordnungsgemäß positioniert ist.

#### **5.2.5. Den Vorfilter austauschen**

Der Vorfilter ist eine Manschette, die über dem Hauptfilter installiert wird. Um den Vorfilter zu entfernen / auszutauschen, müssen Sie den alten Filter einfach herunterziehen und den neuen Filter anbringen. Es ist wichtig, zu prüfen, ob der Vorfilter den Hauptfilter vollständig bedeckt.

#### **5.2.6. Den Schlauch an das Gebläse befestigen**

Richten Sie die Stifte des Bajonettverschlusses am Schlauch auf die Öffnungen im Luftauslass des Gebläses aus. Drücken Sie den Bajonettverschluss in das Gebläse, bis die untere Seite der Öffnung erreicht ist, und drehen Sie dann im Uhrzeigersinn, bis die Fixierstifte einrasten. Die Befestigung des Schlauchs an die Hauben erfolgt nach demselben Verfahren.

#### **5.2.7. Den Schweißerschutz aufsetzen**

Stellen Sie zuerst den Neigungswinkel des Schweißschutzes ein und justieren Sie den Schweißfilter wie gewünscht (siehe die Gebrauchsanweisung des Helms). Bringen Sie den Helm in seine obere Position. Bringen Sie den Helm über Ihren Kopf und justieren Sie das Sperrrad der Kopfbedeckung, indem Sie es nach innen drücken und drehen, bis Sie die gewünschte Stärke erreicht haben. Ziehen Sie den elastischen Kinnbügel nach unten und ziehen Sie den Helm zeitgleich nach unten. Überprüfen Sie, ob der elastische Kinnbügel komfortabel unter dem Kinn passt. Der Schweißerschutz ist jetzt einsatzbereit.

### **5.3. Benutzung**

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf dem Bedienfeld die ON/OFF-Taste betätigen. Sie können den Luftfluss mit den zwei Pfeilen zwischen 180 und 220 Litern pro Minute einstellen. Die Anzahl der leuchtenden grünen LEDs zeigt den derzeitigen Luftfluss.

Das Gerät gewährleistet einen konstanten Luftfluss. Der im Gerät eingebaute Mikroprozessor regelt automatisch die Geschwindigkeit des Motors, um Filterverstopfungen und den Zustand der Batterie auszugleichen. Wenn der Mikroprozessor den justierten Luftfluss nicht mehr liefern kann, ertönt ein akustischer Alarm in Form eines Piepsens. In diesem Fall muss der Anwender das Gebläse überprüfen. Der Mikroprozessor reduziert dann, insofern möglich, automatisch den Luftfluss auf eine direkt niedrigere Ebene. Wenn auch das nicht klappt, ertönt der Alarm. Wenn der Luftfluss unterhalb des für ein sicheres Arbeiterfordern erforderlichen Mindestniveaus fällt, ertönt ein zweiter akustischer Alarm und das Gerät fängt zu vibrieren an. In dem Fall muss der Anwender sofort die Arbeit beenden, den Arbeitsbereich verlassen, in einen sicheren Bereich gehen und den Filter austauschen bzw. die Batterie erneuern oder austauschen.

Um die Batterie zu prüfen: Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, blinken einige rote LEDs. Je nach dem Ladezustand der Batterie wird eine Reihe von blinkenden roten LEDs anzeigen, wie viel Energie die Batterie noch enthält. Bei einer vollständig geladenen Batterie leuchten sämtliche rote LEDs. Wir empfehlen Ihnen, am Anfang einer Schicht eine vollständig geladene Batterie in das Gerät einzulegen. Wenn das Gerät eine vollständig geladene Batterie enthält, sollte das Gerät ordnungsgemäß funktionieren. Wenn dann trotzdem ein akustischer Alarm ertönt, muss der Anwender den Filter austauschen. Wenn das Problem dann noch nicht gelöst ist, finden Sie in Kapitel 8 zusätzliche Hinweise.

## **6. Vor der Benutzung**

### **6.1 Überprüfung vor der Benutzung**

Sie müssen jeweils vor Anfang der Arbeit überprüfen: - dass alle Teile sich in einem guten Zustand befinden und keine sichtbaren Beschädigungen (wie Locher, Risse, usw.). Tauschen Sie die beschädigten oder abgenutzten Teile aus. Prüfen Sie den Luftschlauch, die Abdichtungen und die Vorderseite ganz aufmerksam. dass der Luftschlauch, die Kopfbedeckung und das Gebläse ordnungsgemäß miteinander verbunden sind. dass der Luftfluss ausreichend ist (siehe Punkt 6.2.) dass die Luft durch das gesamte Atemschutzgerät vom Gebläse bis zur Haube strömt. Laden Sie die Batterie vor der ersten Benutzung (siehe Punkt 6.3.)

## 6.2. Luftdurchflusstest

1 Geben Sie die Luftdurchflussanzeige in den Anschluss für den Luftschlauch ein und halten Sie den Schlauch senkrecht und zwar ungetaucht auf Augenhöhe.

2 Schalten Sie das Leistungsteil ein. Der Luftfluss ist nur ausreichend, insofern die Kugel den Mindestpegel für den Luftdurchfluss erreicht. Wenn sich die Kugel unter dem Mindestpegel befindet, muss der Anwender die Batterie laden oder den Filter austauschen. Ist das Problem dann immer noch vorhanden, dann verweisen wir Sie auf Kapitel 8 für zusätzliche Hinweise.

## 6.3. Batterien

**ACHTUNG !** Die Batterien sind bei der Lieferung nur teilweise geladen. Alle Batterien müssen vor der ersten Benutzung geladen werden. Die Batterie kann entweder separat oder im Gebläse geladen werden. Das Ladegerät darf nicht für andere Zwecke genutzt werden als die, für die es gefertigt wurde. Laden Sie die Batterie nicht in einem potentiell explosionsgefährdeten Umfeld. Das Ladegerät ist für die Anwendung im Innenbereich gedacht. Es muss vor Feuchtigkeit geschützt werden. Das Ladegerät überprüft selber automatisch den Ladevorgang. Wenn die Batterie geladen ist, wechselt das Ladegerät in die Betriebsart Ladeerhaltung und sorgt dafür, dass die Batterie voll und ganz geladen bleibt. Ein Ladevorgang dauert vier bis sechs Stunden.

### 6.3.1. Batterie laden

1. Überprüfen Sie, ob die Spannung im vorhandenen Stromnetz korrekt ist.
2. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in die Steckdose.
3. Verbinden Sie die Batterie mit dem Ladegerät. Die Steckdose der Batterie befindet sich auf der Rückseite. Der Ladestatus wird mit einer roten LED angezeigt.
4. Nach Ablauf des Ladevorgangs wird die Betriebsart Erhaltungsladung aktiviert. Die rote LED
5. Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose. Lassen Sie das Ladegerät unbenutzt nicht in der Steckdose stecken !

### 6.3.2. Batterie austauschen

Die Batterie entfernen: Den Verschluss des Batteriedeckels öffnen. Den Verschluss nach hinten ziehen. Die Batterie kann jetzt zeitgleich entfernt werden, indem Sie sie nach oben bewegen.

Die Batterie einlegen: Überprüfen Sie, ob die Batterie korrekt eingelegt ist (siehe Punkt 5.2), und gleiten Sie sie dann in das entsprechende Fach, bis der Verschluss einrastet. Es ist wichtig, dass der Verschluss vollständig verriegelt ist.

## 7. Instandhaltung und Pflege

Das Gebläse, das Filtergehäuse und die Kopfbedeckungen müssen alle regelmäßig gereinigt werden, um sie in einem ordnungsgemäßen Zustand zu halten. Wenn das Gerät von einer einzigen Person genutzt wird, kann es gereinigt werden mit einem Tuch, das mit lauwarmem Wasser und Seife benetzt wurde. Wenn das Gerät von mehreren Personen benutzt wird, sollte es desinfiziert werden, bevor es an eine andere Person weitergereicht wird. Die Fa. Der Hersteller empfiehlt für das Desinfizieren das Produkt "Incidur" der Fa. Ecolad GmbH & Co. OHG.

Flüssigkeiten dürfen weder das Innere des Gebläses noch das Filterelement erreichen. Die Teile sollten an der Luft trocknen können. Es dürfen unter keinen Umständen Lösungsmittel oder Scheuermittel benutzt werden. Das Gerät darf nicht mit heißer Luft oder Strahlungswärme getrocknet werden. Das Gerät sollte, insofern es diesen Anweisungen entsprechend gewartet wird, zwei bis drei Jahre lang einen Schutz bieten, der den Spezifikationen entspricht. Vor jeder Benutzung sollte der Anwender überprüfen, ob das Gerät keine Defekte wie Risse und Sprünge in Filtern und in Schläuchen, in Gesichtsschutzschirmen und in anderen Teilen des Helms aufweist.

## 8. Fehlersuche

Wenn sich die Luftzufuhr während der Benutzung des AirPlus-Systems plötzlich ändert, sind die nachstehenden Elemente unbedingt zu prüfen:

- Sind alle Teile des Systems ordnungsgemäß montiert?
- Wie sieht es mit der Batterie und dem Stecker aus?
- Hat das Ladegerät einen Defekt oder eine Störung? (ggf. funktionieren die LEDs nicht)
- Sind die Filter nicht verstopft?
- Hat der Luftschlauch keine Öffnung?
- Ist die Abdeckung der Kopfbedeckung nicht beschädigt?
- Ist die Einsatzzeit nach einem vollständigen Ladevorgang nicht zurückgegangen? (ggf. muss die Batterie ausgetauscht werden)

## 9. Lagerung und Transport

Wenn das Gebläse und die Kopfbedeckungen nicht benutzt werden oder wenn sie befördert werden, sollten



sie sich im Behälter befinden, in dem sie geliefert wurden, oder einem ähnlichen Behälter. So sind sie keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt, so kommen sie nicht mit Lösungsmitteln in Berührung und so können sie nicht durch den Kontakt mit harten Oberflächen oder Gegenständen beeinträchtigt werden. Lagern Sie sie nicht bei Temperaturen unter +0°C oder über +40°C oder bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von über 75 %.

### 10. Teileliste und Montagezeichnung

1	Abdichtung Vorderseite GT-2B01/2013	CR7030
2	Kopfbedeckung und Baugruppe Luftkanal	CR7025
3	Baugruppe Schlauch und Abdeckung	CR7010
4	Gartel	CR7001
5	Ladegerät Europa	CR7022
5	Ladegerät weltweit	-
6	Batterie	CR7020
7	Gebälse	-
8	Filter	CR7050
9	Vorfilter	CR7060

### 11. Technische Daten

Dieses batteriebetriebene Atemschutzgerät ist leicht und praktisch in der Handhabung. Es ist mit einem austauschbaren Partikelfilter ausgestattet. Das System bietet einen zuverlässigen Schutz vor Partikeln und Aerosolen. Luftfluss: 180 bis 220 Liter pro Minute.

Minstdurchflussmenge: 170 Liter pro Minute.

Gewicht mit Filter: 920 Gramm

Filtertyp: P R SL

Batterietyp: austauschbare und wiederaufladbare Li-Ion-Batterie vom Typ 7,4 V / 5200 mAh

Ladezyklen >350

Visueller Alarm, akustische Alarmer bei fast leerer Batterie.

Visueller Alarm, akustische Alarmer für unzureichenden Luftdurchfluss (unter 170 Liter pro Minute)

Aktueller Schutzfaktor (APF) 20





Geräuschpegel: 65 dBA

Betriebszeit von über acht Stunden bei einem Minstdurchfluss mit einem neuen Filter und mit einer vollständig geladenen Batterie in einem sauberen Umfeld (beim Höchstdurchfluss sechs Stunden)

Achtuna! Die Betriebszeit kann sich im Falle eines verstoofenen Filters auch mit ausgetauschter Batterie reduzieren.

Zertifizierung EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 Zertifiziert von:DEKRA-EXAM GmbH

### Symbole:

Refer to the manufacturers instruction manual	
Store between 0 – 40 Degrees C	
Best before 2014 / 05	
Maximum storage Humidity <75%	

**Symbole bezüglich des Filters:**

R = der Filter kann für mehr als eine Schicht wieder benutzt werden.

S = der Filter schützt vor festen Partikeln.

L = der Filter schützt vor flüssigen Partikeln.

**12. Gewährleistung**

Für das Gehäuse von **Airkos\*** gilt ab dem Datum des Erwerbs eine Gewährleistung von zwölf Monaten bei mechanischen oder elektrischen Defekten.

Für die Batterie von **Airkos\*** gilt ab dem Datum des Erwerbs eine Gewährleistung von sechs Monaten. Das Unternehmen verpflichtet sich dazu, sämtliche Teile, die sich in diesem Zeitraum als defekt herausstellen, kostenlos auszutauschen oder instanzzusetzen. Das Unternehmen darf das Gerät im eigenen Ermessen auch ersetzen. Die Gewährleistung unterliegt folgenden Bedingungen: Das Airkos\*

-Gerät wurde nur für die Zwecke benutzt, für die es gedacht ist. Das Airkos\*

-Gerät ist nicht missbraucht, unordnungsgemäss benutzt, verändert oder repariert.

P.S. Setzen Sie sich im Falle einer Beanstandung mit dem Einzelhandler in Verbindung, bei dem Sie das Airkos\*-Gerät gekauft haben. Diese Gewährleistung deckt nicht die normale Abnutzung und den normalen Verschleiß. Diese Gewährleistung hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Ansprüche. Batterie reduzieren.

# ITALIANO

## **Omologazione CE-secondo EN12941 : 1998 DISPOSITIVO DI PROTEZIONE RESPIRATORIA -DISPOSITIVO DI FILTRAZIONE ELETTRICO, COMPLETO DI MASCHERA A CASCO PER SALDATURA O SCHERMO FACCIALE PROTETTIVO ANTIURTO DI CLASSE TH2P R SL**

### **MANUALE DI ISTRUZIONE PER L'UTENTE**

#### **Importante:**

Questo manuale deve essere letto con attenzione e compreso perfettamente prima di utilizzare l'Unità di ventilazione.

Il manuale deve essere conservato per consultazioni future.

#### **Informazioni indispensabili per l'utilizzo di un respiratore motorizzato con maschera a casco**

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima di disimballare il prodotto Airkos\*. La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente opuscolo possono invalidare la garanzia ed influire negativamente sulla Vostra salute. Se avete delle richieste riguardanti l'idoneità di questo prodotto per il Vostro tipo di impiego, siete pregati di contattare un responsabile della salute sul lavoro di chiamare (l'assistenza tecnica del costruttore).

#### **Indice:**

1. Introduzione
2. Omologazioni
3. Condizioni preliminari all'uso
4. Breve descrizione del sistema
5. Disimballaggio / Assemblaggio / Uso
6. Prima dell'uso
7. Manutenzione / Pulizia
8. Localizzazione guasti
9. Immagazzinaggio e trasporto
10. Elenco delle parti e disegno complessivo
11. Dati tecnici
12. Garanzia

#### **1. Introduzione**

Airkos\* è un sistema di protezione respiratoria che si basa sul principio della circolazione di aria in sovrappressione nel casco. Il ventilatore montato a cintura convoglia l'aria verso l'unità facciale (casco o maschera) attraverso un filtro e tramite un tubo flessibile dell'aria. L'erogazione dell'aria filtrata crea una pressione positiva all'interno dell'unità facciale, che impedisce all'aria contaminata dall'esterno di entrare nella zona di respirazione dell'utente.

#### **2. Omologazioni**

Il prodotto Airkos\* è stato progettato e costruito in conformità allo standard EN12941:1998 quale dispositivo TH2P R SL . La "Guida all'implementazione di un effettivo programma per dispositivi di protezione respiratoria" (B84275), di cui raccomandiamo la lettura all'utente, definisce un dispositivo TH2P R S L conforme allo standard EN12941 quando offre un Fattore di Protezione Assegnato (Assigned Protection Factor) di 20.

Il prodotto Airkos\* può offrire questo livello di protezione soltanto quando viene usato con filtri forniti dal costruttore contrassegnati da "Airkos\*" e "EN12941:1998 TH2P R SL".

Il prodotto Airkos\* è stato costruito secondo il Sistema di Qualità ISO 9001:2000.

### **3. Condizioni preliminari all'uso**

Il Respiratore deve essere usato rigorosamente in conformità al presente opuscolo di istruzioni ed alle istruzioni fornite con le unità facciali (caschi).

L'utente deve leggere e comprendere molto bene tutte le seguenti "Istruzioni per l'Uso" per essere in grado di utilizzare correttamente il sistema di protezione respiratoria.

Quando l'unità di ventilazione è spenta ci si può aspettare una protezione respiratoria minima 0 nulla. Quando l'unità di ventilazione è spenta, si può verificare un accumulo rapido di anidride carbonica ed esaurimento di ossigeno all'interno dell'unità facciale, pertanto è essenziale che non venga utilizzata l'unità di ventilazione quando questa risulta spenta.

### **L'UNITA' NON DEVE ESSERE USATA:**

In atmosfera che sia direttamente rischiosa per l'igiene e la salute dell'utente e/o che abbia un contenuto di ossigeno inferiore al 17% o che contenga sostanze sconosciute.

In spazi ristretti o in aree non ventilate, quali serbatoi, tubazioni, canali e simili

In prossimità di fiamme e/o scintille in aree soggette a pericolo di esplosione

In un'area esposta a venti forti

Se l'unità di ventilazione smette di funzionare per qualsiasi motivo, l'utente deve abbandonare immediatamente l'area contaminata.

### **E' inoltre essenziale che:**

Non sia permesso alcun contatto con le parti in movimento.

Non vi siano tentativi di modificare o alterare in alcun modo l'unità o il filtro.

Non sia assolutamente consentito ad acqua o altri liquidi di penetrare nell'unità, in particolare nel motore e nella ventola, nel filtro o nella batteria.

Assicurarsi che lo schermo facciale si adatti perfettamente al viso dell'utente. Solo allora l'efficienza del sistema risulterà adeguata. Il fattore protettivo del sistema integrale risulta ridotto quando la tenuta dello schermo facciale non è montata in modo appropriato, per es. in presenza di barba o capelli lunghi che interferiscono con il bordo di tenuta. Esiste la possibilità che il tubo flessibile di erogazione all'unità facciale rimanga impigliato durante l'uso. L'unità di ventilazione deve essere posizionata sulla persona in modo tale da ridurre questa possibilità. I filtri non possono essere montati direttamente sulle unità facciali e non devono essere adattati a questo scopo. Se qualsiasi parte dell'attrezzatura viene modificata, non si potrà avere una corretta protezione respiratoria. Con ritmi di lavoro molto veloci, la pressione all'interno del dispositivo può diventare negativa in caso di flusso di picco di inalazione. I sistemi Airkos\* vanno utilizzati esclusivamente da parte di personale competente e addestrato. Non si devono modificare i filtri per montare unità di ventilazione diverse.

**ATTENZIONE! Se una qualsiasi delle istruzioni di cui sopra non viene rispettata o seguita, la garanzia verrà automaticamente annullata.**

### **Si raccomanda all'utente di abbandonare immediatamente l'area contaminata nei casi riportati di seguito.**

Suona l'allarme di segnalazione del Flusso Strutturale Minimo (Manufacturer's Minimum Design Flow = MMDF).

Si riscontrano difficoltà nella respirazione.

Si verificano capogiri o disorientamenti.

Qualsiasi parte del sistema viene danneggiata.

Il flusso d'aria nell'unità facciale si riduce o si arresta.

Si sente l'odore o il sapore della sostanza contaminante all'interno dell'unità facciale.

Non ci risulta che le sostanze che possono venire a contatto con la pelle dell'utente provochino reazioni allergiche alla maggioranza degli individui; tuttavia, nel caso improbabile del verificarsi di una reazione, l'utente dovrà immediatamente abbandonare l'area contaminata, togliere il dispositivo e richiedere l'assistenza medica.

### **4. Breve descrizione del sistema**

Il dispositivo Airkos\* è un respiratore elettrico, montato a cintura, con un sistema filtrante particellare monouso, sostituibile, ad alta efficienza. Il sistema è certificato per l'uso con le maschere a casco PL-2B01/2013 e GT-2B01/2013, che coprono circonferenze del capo da 535 a 600 mm. Il dispositivo Airkos\* contiene un pacco batteria da 8 ore asportabile e ricaricabile. Il dispositivo Airkos\* avviserà l'utente tramite un allarme acustico quando non viene raggiunto il valore MMDF di 170 lt/min. Una volta che ha udito

l'allarme durante il funzionamento, l'utente deve immediatamente abbandonare l'area di lavoro e raggiungere un'area definita sicura. L'unità è dotata di un allarme visivo che segnala una carica bassa della batteria e di un allarme multiplo -acustico, visivo e vibratorio -che segnala un'ostruzione o l'assenza del filtro. A seconda del guasto, l'utente dovrà sostituire il prefiltro con uno nuovo (in ambienti molto polverosi, il prefiltro dovrà essere sostituito frequentemente) e/o ricaricare o sostituire la batteria con una completamente carica. Se continua a suonare l'allarme per l'ostruzione del filtro, si deve sostituire il filtro principale. L'utente dovrà ritornare al posto di lavoro soltanto quando l'unità funzionerà con l'allarme spento e dopo aver verificato che la velocità di flusso risulti accettabile. Il filtro è stato sviluppato specificatamente per questa unità. Serve per filtrare l'aria che verrà respirata dall'utente. E' essenziale che l'utente controlli il filtro per accertare che non vi siano segni di danno o di deformazione che possono potenzialmente portare all'ingresso di aria contaminata nell'unità. Il filtro deve essere scartato se risulta danneggiato o intasato al punto di far scattare il meccanismo di allarme del sistema. La batteria asportabile e ricaricabile montata sul dispositivo è una batteria di accumulatori al litio-ferro.

Quando viene fornita, la batteria potrebbe essere leggermente carica; deve quindi essere scaricata e quindi ricaricata per sedici ore prima dell'utilizzo iniziale.

## **5. Disimballaggio / Assemblaggio / Uso**

### **5.1. Disimballaggio**

Verificare che l'imballo risulti Integro e che non vi siano parti danneggiate a causa del trasporto o per altri motivi. La scatola di imballaggio del sistema completo di accessori contiene:

ATTENZIONE! Se una qualsiasi delle istruzioni di cui sopra non viene rispettata o seguita

1. Unità di ventilazione con Batteria, Filtro P R SL e Prefiltro
2. Cintura
3. Tubo flessibile dell'aria
4. Indicatore del flusso d'aria
5. Caricabatteria
6. Istruzioni per l'Utente

### **5.2 . Assemblaggio Aggancio dell'unità respiratoria sulla cintura:**

Infilare la cinghia interna dietro ai passanti del ventilatore. Poi infilarla nei 2 passanti della cintura e quindi attraverso la fibbia.

Montaggio della batteria sull'unità di ventilazione:

Assicurarsi che la batteria sia montata in questo verso

Assicurarsi che la batteria sia scattata in posizione

#### **5.2.1. Regolazione della cintura**

Mettere la cintura attorno alla vita con l'unità di ventilazione posizionata dietro ed allacciare le due estremità. Se la cintura è troppo larga, far scorrere il regolatore maschio lungo la cintura, avvicinandolo alla metà femmina. Se la cintura è troppo stretta, far scorrere il regolatore maschio allontanandolo dalla metà femmina. Ripetere le procedure di cui sopra fino ad ottenere un aggancio sicuro. Una volta che la cintura è stata assicurata

correttamente, fissare eventuali pezzi eccedenti di cintura usando le sezioni di Velcro.

#### **5.2.2. Filtro particellare**

Usare solo filtri Airkos\* e prefiltri forniti dal Costruttore. Si dovrà anzitutto accertare che il filtro Airkos\* offra un'adeguata protezione dai rischi, consultando un responsabile della salute sul lavoro oppure rivolgendosi all'assistenza tecnica del costruttore.

L'unità respiratoria elettrica è dotata di un filtro particellare ad alta efficienza di classe P R SL e di un prefiltro.

Non appena si sente suonare l'allarme di segnalazione, il prefiltro deve essere sostituito o controllato. In aree molto polverose, questo potrà necessariamente verificarsi con una certa frequenza ed i filtri devono essere controllati e sostituiti regolarmente (vedi il Test del flusso d'aria).

Assicurarsi che i nuovi filtri non siano stati usati, non risultino danneggiati e che riportino una data di scadenza adeguata. Dal punto di vista igienico, il tempo massimo di lavoro per un filtro principale è di 180 ore e non deve essere superato. E' proibito pulire i filtri con qualsiasi procedura !

#### **5.2.3. Smontaggio del filtro**

Apertura del coperchio del filtro: Afferrare il ventilatore e tirare verso l'alto il coperchio dalla parte destra del ventilatore.

**ATTENZIONE!** E' severamente proibito l'utilizzo di qualsiasi attrezzo per aprire il coperchio del filtro.

Per asportare il filtro staccarlo dalla guarnizione del filtro facendolo ruotare. Pulire l'unità dalla polvere.

#### **5.2.4. Montaggio di un nuovo filtro**

Inserimento di un nuovo filtro: Mettere il filtro in posizione usando 10 stesso movimento rotatorio, quindi spingerlo delicatamente fine all'adattamento perfetto nel corpo dell'unità.

Chiusura dei coperchio del filtro: Basta far scattare il coperchio in posizione. Fare particolare attenzione per ottenere un scatto corretto del coperchio nel ventilatore. Non tentare di usare il ventilatore senza che il coperchio sia montato correttamente.

#### **5.2.5. Sostituzione del prefiltro**

Il prefiltro consiste in una fascetta montata sopra il filtro principale.

Per toglierlo/sostituirlo basta asportare il vecchio filtro e posizionare quello nuovo distendendolo leggermente. E' importante assicurarsi che la sezione centrale del filtro principale sia interamente coperta dal prefiltro.

#### **5.2.6. Collegamento del tubo flessibile all'unità di ventilazione**

Allineare gli spinotti del connettore a baionetta del tubo flessibile con le fessure nella bocca di uscita dell'aria del ventilatore. Spingere il connettore a baionetta nel ventilatore fine a raggiungere il fondo del foro, quindi ruotarlo in senso orario fine ad agganciare gli spinotti in posizione. La stessa procedura vale per l'aggancio del tubo flessibile al casco.

#### **5.2.7. Posizionamento della maschera a casco**

Per prima cosa, sistemare l'inclinazione dell'elemento di saldatura e regolare il filtro di saldatura a seconda delle necessità (vedere le istruzioni per l'utente della maschera a casco). Sollevare la maschera a casco verso l'alto.

Posizionare la maschera a casco sopra la testa e regolare la rotella a cricchetto della bardatura, spingendola verso l'interno e ruotandola fine a che non risulti sufficientemente stretta attorno al capo.

Tirare verso il basso il sottogola ed abbassare contemporaneamente la maschera a casco. Assicurarsi che il sottogola si adatti comodamente sotto il mento.

La maschera a casco per saldatura è ora pronta per l'uso.

### **5.3. Uso**

Accendere l'unità premendo il pulsante ON/OFF sul pannello di comando. Il flusso dell'aria può essere regolato tramite due pulsanti a freccia da 180 lt/min fino a 220 lt/min. Il numero di diodi LED verdi accesi indicano il livello effettivo di flusso dell'aria.

L'unità assicura un'erogazione costante di aria. Il microprocessore all'interno dell'unità regola automaticamente la velocità del motore per compensare l'intasamento del filtro e lo stato della batteria. Se il microprocessore non riesce a mantenere la regolazione del flusso dell'aria, l'unità emetterà un allarme sonoro di 'bip' (si udirà un segnale acustico). A questo punto l'utente deve controllare l'unità di ventilazione.

Se possibile, il microprocessore riduce automaticamente il flusso dell'aria al successivo livello più basso; se non riesce a raggiungere il livello più basso, l'allarme continuerà a suonare. Quando il flusso dell'aria scende al di sotto del livello minimo di sicurezza di funzionamento, si sentirà un secondo allarme insieme al primo e l'unità inizierà a vibrare. A questo punto, l'utente deve arrestare immediatamente il lavoro, abbandonare l'ambiente in cui lavora, raggiungere un'area definita sicura e quindi sostituire il filtro o ricaricare/sostituire la batteria.

Controllo della batteria: Al primo avviamento dell'unità, alcuni dei LED lampeggeranno con una luce rossa.

Si raccomanda di usare solo una batteria completamente carica quando si inizia un turno di lavoro. Con la presenza di una batteria completamente carica, l'unità dovrebbe funzionare in modo normale, ma se interviene comunque l'allarme acustico, l'utente dovrà sostituire il filtro. Se il problema persisterà ancora, far riferimento al capitolo 8 per ulteriori suggerimenti.

Tirare verso il basso il sottogola ed abbassare contemporaneamente la maschera a casco.

## **6. Prima dell'uso**

### **6.1. Ispezione prima dell'uso**

All'inizio di ogni sessione di lavoro verificare che:

- tutti i componenti siano in buone condizioni, privi di danni visibili (quali fori, strappi, ecc.) Sostituire eventuali parti danneggiate o usurate. Esaminare attentamente il tubo flessibile dell'aria, le tenute ed il dispositivo facciale.
- esista una buona connessione del flessibile dell'aria con l'unità facciale e con l'unità di ventilazione
- sia presente un sufficiente flusso d'aria (vedi 6.2.)
- l'aria venga erogata attraverso l'intero sistema respiratorio dal ventilatore al casco. Caricare la batteria prima dell'utilizzo iniziale (vedi 6.3.).

## **6.2. Test per il flusso dell'aria**

1. Scollegare il flessibile dell'aria dall'unità di ventilazione.
2. Inserire l'indicatore del flusso dell'aria nel connettore del flessibile dell'aria e tenere il flessibile in posizione verticale circa all'altezza degli occhi.
3. Accendere l'unità di alimentazione. Il flusso dell'aria è sufficiente soltanto se l'indicatore a pallina raggiunge il livello minimo di portata. Se l'indicatore scende al disotto del livello minimo di portata, è necessario caricare la batteria o sostituire il filtro. Se il problema persiste, far riferimento al capitolo 8 per ulteriori suggerimenti.

## **6.3. Batterie**

**NOTA !** Le batterie vengono consegnate con una carica solo parziale. Tutte le batterie devono essere caricate prima di essere usate per la prima volta. La batteria può essere caricata separatamente oppure sull'unità di ventilazione. Il caricabatteria non deve essere usato per nessun altro scopo oltre a quello per cui è stato costruito. Non caricare la batteria in un'atmosfera potenzialmente esplosiva. Il caricabatteria è destinato per l'uso al coperto. Deve essere protetto contro l'umidità. Il caricabatteria controlla automaticamente la carica. Dopo che la batteria è stata caricata, il caricabatteria si sposta sul regime di carica centellinare e mantiene la batteria completamente carica. Il tempo di carica varia da 6 a 8 ore.

### **6.3.1. Caricamento della batteria**

1. Controllare che la tensione dell'alimentazione elettrica sia corretta.
2. Inserire la spina del caricabatteria nella presa.
3. Collegare la batteria al caricabatteria. La presa della batteria è posizionata sul retro. Lo stato di carica è indicato da una spia rossa del diodo LED.
4. Dopo il completamento della carica, viene attivato il regime di carica centellinare: si spegne il diodo LED rosso e si accende il diodo LED verde al momento dell'inizio della carica centellinare.
5. Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica. Non lasciare il caricabatteria collegato all'alimentazione quando non è in uso!

### **6.3.2. Sostituzione della batteria**

Smontaggio della batteria: Individuare il dente d'arresto della batteria. Tirare indietro il dente d'arresto e quindi togliere la batteria sollevandola verso l'alto.

Dente d'arresto Tirare all'indietro il dente d'arresto Montaggio della batteria: Assicurarsi che la batteria sia posizionata nel verso giusto (come spiegato in 5.2) e quindi farla scorrere nel ventilatore fino a far scattare il dente d'arresto in posizione. È essenziale che il dente d'arresto della batteria risulti completamente bloccato.

## **7. Manutenzione / Pulizia**

L'unità di ventilazione, la sede del filtro e le unità facciali devono essere tutte regolarmente pulite per essere mantenute in buone condizioni di lavoro. Per l'utilizzo individuale, le unità possono essere tutte pulite con un panno inumidito con sapone e acqua tiepida.

Per l'utilizzo condiviso, le unità devono essere disinfettate prima di passare da un utente all'altro. Il fabbricante raccomanda l'uso del prodotto 'Incidur' della Ecolad GmbH & Co OHG per la disinfezione. Non si deve permettere la penetrazione di liquidi nei meccanismi dell'unità di ventilazione o negli elementi del filtro. Si devono lasciar asciugare le parti all'aria. In nessun caso si devono usare solventi o prodotti abrasivi per la pulizia. L'unità non deve essere asciugata con aria calda o calore radiante. Se mantenuta in conformità alle presenti istruzioni, l'unità dovrà continuare a fornire protezione secondo le specifiche di progettazione per 2 o 3 anni. Prima di ogni uso, l'utente dovrà verificare che l'unità sia priva di difetti, quali crepe, fessure nei filtri o nei flessibili, incrinature nelle visiere e nei componenti della maschera a casco.

## **8. Localizzazione guasti**

Se si verifica un improvviso cambiamento nell'erogazione dell'aria durante l'uso del sistema Airkos\*, sarà necessario controllare quanto segue:

- che tutte le parti del sistema di erogazione dell'aria siano assemblate correttamente;
- che la batteria e il rispettivo connettore siano in buono stato;
- che il caricabatteria non sia guasto o difettoso (nel cui caso i diodi non funzionerebbero);
- che i filtri siano in buono stato e non intasati;
- che non vi siano fori nel tubo flessibile dell'aria;
- che la tenuta del casco non sia danneggiata; - che non sia diminuito il tempo di lavoro dopo una carica completa della batteria (nel cui caso si deve sostituire la batteria).

## **9. Immagazzinaggio e trasporto**

Quando non in uso e durante il trasporto, il ventilatore e lo schermo facciale devono essere riposti nel contenitore in cui sono stati torniti, o in altro contenitore simile, in modo da evitare l'esposizione alla luce del



sole, il contatto con solventi ed eventuali danni dal contatto fisico con superfici/oggetti duri. Non riporre in luoghi con temperature oltre la gamma che va da +0°C a +40°C 0 con umidità superiore a 75% RH.

#### **10. Elenco delle parti e disegno complessivo**

1	Tenuta facciale GT-2B01/2013	CR7030
2	Assieme bardatura e condotto dell'aria	CR7025
3	Assieme tubo flessibile e copertura	CR7010
4	Cintura	CR7001
5	Caricabatteria di tipo europeo	CR7022
5	Caricabatteria di tipo universale	-
6	Batteria	CR7020
7	Unita di ventilazione	-
8	Filtro	CR7050
9	Pre-Filtro	CR7060

#### **11. Dati tecnici**

Questo respiratore elettrico è leggero e facile da maneggiare. E' dotato di filtro particellare sostituibile. Il sistema consente una protezione affidabile contro le sostanze particellari e gli aerosol.

Flusso d'aria: 180 -220 litri/min.

Portata d'aria minima 170 litri/min.

Peso con filtro: 920 grammi

Tipo di filtro: P R SL

Tipo di batteria: Sostituibile e ricaricabile Li-Ion 7,4V/5200 mAh

Cicli di carica >350

Allarmi visivi, acustici per tensione bassa

Allarmi visivi, acustici per portata d'aria insufficiente (inferiore a 170 litri/min)

Fattore di Protezione Assegnato (APF) 20

Rumorosità: 65dBA

Tempo di funzionamento superiore a 8 ore a portata d'aria minima con un filtro nuovo ed una batteria completamente carica in ambiente pulito. (5 ore a portata d'aria massima)

Nota ! Il tempo di funzionamento può risultare ridotto in caso di filtro intasato o carica insufficiente della batteria.

Certificazione EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008

Certificato da: DEKRA-EXAM GmbH

#### **Simboli**

Guarda le istruzioni d'uso



Stoccare fra 0 – 40 Gradi C



Utilizzare preferibilmente entro 2014 / 05



Massima umidità nello stoccaggio <75%



### **Simboli dei filtri**

R = significa che il filtro può essere riusato per più di un turno di lavoro

S = significa che il filtro protegge contro le particelle solide

L = significa che il filtro protegge contro le particelle liquide

### **13. Garanzia**

L'Unità respiratoria Airkos\* è garantita contro i difetti meccanici ed elettrici per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto.

La batteria Airkos\* è garantita per un periodo di 6 mesi a partire dalla data di acquisto. L'Azienda si impegna a rimpiazzare o riparare gratuitamente qualsiasi parte di cui si sia riscontrata la difettosità entro detto periodo. In alternativa e a sua discrezione, l'Azienda può procedere alla sostituzione.

La garanzia è valida a condizione che:

l'unità Airkos\* sia stata usata esclusivamente per lo scopo a cui è destinata;

l'unità Airkos\* non sia stata sottoposta ad uso improprio, danneggiamenti, modifiche

N.B. In caso di reclamo, contattare il rivenditore da cui è stata acquistata l'unità Airkos\*.

Questa garanzia non copre il normale deterioramento da uso.

Questa garanzia non pregiudica i vostri diritti legali.

# ESPAÑOL

## Aprobado por CE conforme a BS EN12941 1998 DISPOSITIVO DE PROTECCION RESPIRATORIA -DISPOSITIVO MOTORIZADO DE FILTRADO QUE INCOPORA UN CASCO DE SOLDAR O CARETA DE PROTECCION CONTRA IMPACTOS, DISPOSITIVO CLASE TH2P R SL

### MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USUARIO

#### **Importante:**

Este manual debe leerse y comprenderse plenamente antes de utilizar la unidad.  
Se debe guardar el manual para consultas futuras.

#### **Informacion obligatoria para el uso de un respirador motorizado con proteccion para la cabeza tipo capucha**

Por favor lea cuidadosamente estas instrucciones antes de desempacar su producto Airkos\*. El no cumplimiento de las instrucciones de este folleto puede invalidar su garantía y afectar negativamente su salud. Si tiene cualquier duda respecto de la idoneidad de este producto para su tarea, contacte por favor un higienista ocupacional o llame a la línea de soporte técnico del fabricante. Los datos de dirección y teléfono están impresos al dorso de este folleto.

#### **CONTENIDO:**

1. Introducción
2. Aprobaciones
3. Condiciones previas para el USD
4. Generalidades del sistema
5. Desempaque / Armado / Uso
6. Antes del uso
7. Mantenimiento / Limpieza
8. Detección de fallas
9. Almacenaje y transporte
10. Lista de partes y diagrama del conjunto
11. Datos técnicos
12. Garantía

#### **1. Introducción:**

Airkos\* es un sistema de protección respiratoria basado en el principio de circulación de aire a sobre presión en la capucha. La unidad de soplado montada en el cinturón suministra el aire a través de un filtro y de un tubo flexible al casco (una capucha o máscara). El suministro de aire filtrado crea una presión positiva dentro del casco, que previene que el aire contaminado del exterior ingrese a la zona de respiración del usuario.

#### **2. Aprobaciones:**

Airkos\* ha sido diseñado y fabricado para cumplir con la norma EN12941: 1998 como un dispositivo TH2P R SL. La norma B84275 (Guía de implementación de un programa de dispositivos de protección respiratoria efectiva), la cual se aconseja que el usuario lea, define un dispositivo EN12941 TH2 P R SL como a cualquier ofrece un Factor de Protección Asignado de 20.

Airkos\* se puede brindar este nivel de protección cuando se usa con los filtros suministrados

Importante: por el fabricante con las leyendas " Airkos\* " y "EN12941:1998 TH2P R SL".

Airkos\* es fabricado bajo un sistema de calidad ISO 9001:2000.

### **3. Condiciones previas para el uso:**

Este respirador debe ser usado en concordancia estricta con este folleto de instrucciones y con las instrucciones suministradas con los cascos correspondientes (capuchas).

El usuario debe leer y comprender cabalmente todas las "Instrucciones de uso" que se detallan a continuación para ser capaz de utilizar el sistema de protección respiratoria correctamente.

Cuando el soplador está apagado, la protección respiratoria será mínima o nula. Cuando el soplador está apagado, puede producirse una rápida acumulación de anhídrido carbónico y una reducción drástica de oxígeno dentro del casco, por lo cual es esencial que no se utilice el soplador cuando está apagado.

### **LA UNIDAD NO DEBE UTILIZARSE:**

En una atmósfera que sea peligrosa en forma inmediata para la higiene o salud del usuario y/a que contenga menos del 17% de oxígeno o contenga sustancias desconocidas.

En espacios reducidos o áreas sin ventilación tales como tanques, cisternas, canales, etc.

Cerca de llamas o chispas.

En áreas con peligro de explosión.

En un área donde soplan vientos fuertes.

Si el soplador deja de funcionar por cualquier motivo, el usuario debe abandonar el área contaminada de forma inmediata.

### **También es esencial que :**

No haya nada en contacto con las partes móviles.

No se intente modificar o alterar la unidad o el filtro de modo alguno.

No ingresen agua u otros líquidos a la unidad de modo alguno, en particular al motor y ventilador, al filtro o a la batería.

Asegúrese que el casco se ajuste perfectamente al rostro del usuario. Solamente así es suficiente la eficiencia del sistema. El factor de protección del sistema completo se reduce si el sellado del casco no se ajusta adecuadamente, por ejemplo debido a la presencia de pelos de la barba o cabellos largos que interfieren con la línea del sello. Existe la posibilidad que el tubo flexible que alimenta el casco se enganche durante el uso. El soplador debe ubicarse sobre el cuerpo del usuario de modo tal de reducir esta posibilidad. Los filtros no pueden ser colocados directamente sobre el casco, y no deben ser adaptados para que esto sea posible. No se brindará protección respiratoria adecuada si se modifica cualquier parte del equipo. A ritmos de trabajo muy elevadas la presión dentro del dispositivo puede volverse negativa durante el pico del flujo de inhalación. Los sistemas Airkos\* deben ser usados solamente por personal competente y calificado. Los filtros no deben ser modificados para que se ajusten a diferentes sopladores. Por el fabricante con las leyendas " Airkos\* " y "EN12941:1998 TH2P R SL".

**¡ATENCIÓN! Si no se siguen o cumplen algunas de estas condiciones, la garantía se vuelve automáticamente inválida.**

**Se recomienda que el usuario abandone el área contaminada en forma inmediata si:**

Suena la alarma de advertencia del flujo mínimo de diseño del fabricante (MMDF, por sus siglas en inglés).

La respiración se torna difícil.

Se sufren mareos o desasosiego.

Se daña cualquier parte del equipo.

El flujo de aire que ingresa a la máscara disminuye o se detiene.

Se puede oler o degustar el contaminante dentro de la máscara.

No se tiene conocimiento de que los materiales que entran en contacto con la piel del usuario causen reacciones alérgicas a la mayoría de los individuos, pero en el improbable evento de que ocurra una reacción, el usuario debe abandonar el área contaminada inmediatamente, quitarse el equipo y buscar asistencia médica.

### **4. Generalidades del sistema:**

La unidad Airkos\* es un respirador motorizado montado en el cinturón, con un sistema de filtros de partículas reemplazable, desechable y altamente eficiente. El sistema está certificado con los cascos detallados en la sección 10 Y cubre tamaños de cabeza de entre 535 y 600 mm de circunferencia.

La unidad Airkos\* contiene una batería removible y recargable a las 8 horas.

La unidad Airkos\* advertirá al usuario con su alarma sonora cuando no se alcance el MMDF de 170 l/min.

Si la alarma se dispara durante la operación, el usuario debe abandonar el área de trabajo inmediatamente.

y llegar a un área designada como segura. La unidad tiene una alarma visual para el caso de batería baja, y una alarma múltiple: sonora, visual y vibratoria si se bloquea o falta un filtro. Dependiendo de la falla, el usuario debe reemplazar el pre filtro con uno nuevo (en ambientes con mucha polvo el pre filtro debe cambiarse a menudo) y o bien recargar o cambiar la batería por una totalmente cargada. Si la alarma de filtro bloqueado continúa sonando, entonces se debe cambiar el filtro principal. Cuando la unidad funcione con la alarma apagada y se haya probado que la velocidad de flujo es aceptable, puede el usuario retornar al lugar de trabajo.

El filtro ha sido desarrollado especialmente para esta unidad. Se usa para filtrar el aire que el usuario respirará. Es fundamental que el usuario revise el filtro en busca de cualquier signo de daño o deformación que potencialmente pudiera permitir la entrada de aire contaminado a la unidad. Si el filtro está dañado u obstruido al extremo de disparar el mecanismo de alarma del sistema, el mismo debe ser descartado.

La batería recargable y removible usada es una célula de iones de litio. Al momento de entrega, la batería puede tener una pequeña carga; la unidad debe encenderse hasta agotar la batería y luego debe cargarse durante dieciséis horas antes de usarla por primera vez.

## **5. Desempaque / Armado / Uso:**

### **5.1. Desempaque:**

Verifique el paquete esté completo y que no haya partes dañadas debido al transporte u otros motivos.

Un paquete con el sistema completo incluyendo accesorios contiene:

1. Soplador incluyendo batería y filtro P R SL y pre filtro
2. Cinturón
3. Tubo flexible para el aire
4. Indicador de flujo de aire
5. Cargador de batería
6. Instrucciones de usuario

### **5.2. Armado:**

Sujete la unidad respiratoria al cinturón: pase la correa interior por detrás de las presillas del soplador. Luego pásela por las dos presillas del cinturón y luego por la hebilla.

Coloque la batería en el soplador.

#### **5.2.1. Ajuste del cinturón:**

Coloque al cinturón alrededor de su cintura con el soplador hacia atrás y abroche la hebilla. Si el cinturón está demasiado suelto, deslice el extremo macho por el cinturón, hacia el extremo hembra. Si el cinturón está demasiado ajustado, deslice el extremo macho por el cinturón, alejándolo del extremo hembra.

Verifique el paquete esté completo y que no haya partes dañadas debida al transporte u otros.

Repita los pasos anteriores hasta lograr un calce cómodo y segura. Una vez que el cinturón calce correctamente, asegure el tramo de correa que sobra utilizando la sección de Velcro.

#### **5.2.2. Filtro de partículas:**

Utilice filtros y pre filtros Airkos\* suministrados por Weltek\*

Primera se debe verificar, consultando a un higienista ocupacional o llamando a la línea de soporte técnico del fabricante, si el filtro Airkos\* ofrece una protección adecuada al peligro.

El respirador motorizado está equipado con un filtro de partículas de alta eficiencia de clase P R SL y un pre filtro. En cuanto suene la alarma de advertencia, el pre filtro debe ser cambiado o revisado.

En áreas con mucho polvo, esto puede ser necesario con bastante frecuencia.

Los filtros deben ser revisados periódicamente (ver prueba de flujo de aire) y sustituidos.

Asegúrese que los nuevos filtros estén dentro del periodo de vigencia (que no se supere la fecha de expiración), que no hayan sido usados y no tengan daños evidentes. Desde el punto de vista de la higiene, la máxima vida útil de un filtro principal es de 180 horas, y no debe superarse.

¡Esta prohibido limpiar los filtros utilizando cualquier procedimiento!

#### **5.2.3. Remoción del filtro :**

Abra la cubierta del filtro: sujete el soplador y levante la tapa del lado derecho del soplador.

¡ATENCIÓN! Esta estrictamente prohibido utilizar cualquier tipo de herramienta para abrir la cubierta del filtro.

Repita los pasos anteriores hasta lograr un calce cómodo y segura. Una vez que el cinturón Para retirar el filtro, tirelo hacia afuera del sellado a la vez que se rota. Limpie el polvo que pueda haber en la unidad.

#### **5.2.4. Colocación de un filtro nuevo:**

Insertación de un filtro nuevo: Vuelva a colocar el filtro en posición usando el mismo movimiento de rotación y

presiónelo suavemente hasta que calce bien en el cuerpo de la unidad.

Cerrado de la tapa del filtro: simplemente cierre la tapa para que encaje en su sitio. Preste especial atención a que la tapa encaje correctamente en el soplador. No intente usar el soplador sin tener [a tapa correctamente ajustada.

#### **5.2.5. Cambio del pre filtro**

El pre filtro es una funda que se coloca sobre el filtro principal. Para retirar / reemplazar el pre filtro, simplemente retire el antiguo y estire el nuevo y colóquelo en posición. Es importante asegurar que media filtrante del filtro principal está completamente cubierto por el pre filtro.

#### **5.2.6. Conexión del tubo flexible al soplador.**

Alinee las clavijas del cierre de bayoneta del tubo con las ranuras de la salida de aire del soplador. Empuje el cierre de bayoneta dentro del soplador hasta que llegue al fondo de la ranura y luego gírelo en el sentido de las manillas del reloj hasta que la clavija encaje en su sitio.

Para conectar el tubo a las capuchas se sigue el mismo procedimiento.

#### **5.2.7. Colocación del casco de soldadura:**

Primero coloque el casco de soldadura inclinado y ajuste el filtro de soldadura según la comodidad personal (ver las instrucciones de usuario del casco). Levante el casco a su posición superior.

Coloque sobre la cabeza y ajuste la rueda del trinquete empujándola y girándola hasta lograr un ajuste satisfactorio. Tire del protector del mentón elástico hacia abajo y al mismo tiempo baje el casco. Asegúrese que el protector elástico del mentón calce cómodamente bajo el mentón.

El casco de soldadura está ahora listo para ser usado.

### **5.3. USO:**

Encienda la unidad presionando el botón ON/OFF del panel de control. El flujo de aire puede ajustarse con dos botones con flechas desde 180 l/min a 220 l/min. El número de diodos LED verdes encendidos aumenta con el nivel de flujo de aire.

La unidad asegura un suministro constante de aire. El microprocesador de la unidad automáticamente regula la velocidad del motor para compensar la obstrucción del filtro y el estado de la batería. Si el microprocesador no puede mantener el flujo de aire indicado, la unidad activará una alarma que emitirá pitidos (se escuchará una señal acústica). En ese momento el usuario debe revisar el soplador. Si es posible, el microprocesador reduce automáticamente el flujo de aire al nivel inmediato inferior, si no alcanza el nivel inferior, la alarma seguirá sonando. Cuando el flujo de aire cae por debajo del nivel mínimo de operación segura, una segunda alarma sonora se suma a la primera y la unidad vibrará. En este punto, el usuario debe detener su trabajo inmediatamente, abandonar el entorno de trabajo y llegar a un área designada como segura y cambiar el filtro o recargar/cambiar la batería.

Para revisar la batería: La primera vez que enciende la unidad, algunas de las LED se encenderán en rojo. Se recomienda que al comenzar un turno solo se utilice una batería.

Primero coloque el casco de soldadura inclinado y ajuste el filtro de soldadura según la totalmente cargada.

Si se coloca una batería totalmente cargada, la unidad debe funcionar normalmente, pero si todavía se escucha una alarma sonora, el usuario debe cambiar el filtro. Si el problema persiste, vea el capítulo 8 por sugerencias adicionales.

### **6. Antes del uso:**

#### **6.1 Inspección antes del uso:**

Cada vez que vaya a comenzar a trabajar verifique:

Que todos los componentes estén en buenas condiciones sin daños visibles (como agujeros, rasgaduras, etc). Reemplace cualquier parte dañada o gastada. Examine cuidadosamente el tubo de aire, los sellos y la pieza facial.

Que haya una buena conexión entre el tubo de aire y el casco, así como entre el tubo de aire y el soplador.

Que haya suficiente flujo de aire (ver 6.2).

Que se suministre aire a través de todo el sistema respiratorio desde el soplador a la capucha.

Cargue la batería antes del primer uso. (ver 6.3)

#### **6.2. Prueba de flujo de aire:**

1. Desconecte el tubo de aire del soplador.

2. Inserte el indicador de flujo de aire dentro del tubo flexible y mantenga el tubo en posición vertical, aproximadamente al nivel de la vista.

3. Encienda el motor. El flujo de aire es suficiente solo si la esfera alcanza el nivel de mínima velocidad de

flujo. Si la esfera queda por debajo del nivel de velocidad mínima de flujo, es necesario cargar la batería o cambiar el filtro. Si el problema persiste, vea el capítulo 8 por sugerencias adicionales.

### **6.3. Baterías :**

**¡TENGA EN CUENTA!** Las baterías se entregan con una carga parcial. Todas las baterías deben ser cargadas antes de usarse por primera vez. La batería se puede cargar por separado o dentro del soplador. El cargador solo puede ser usado con el propósito para el que se fabricó. No cargue la batería en una atmósfera potencialmente explosiva. El cargador de la batería está diseñado para uso totalmente cargada, bajo techo. Debe ser protegido de la humedad. El cargador controla la carga automáticamente. Después que la batería está cargada, el cargador cambia a régimen de carga de mantenimiento y mantiene la batería totalmente cargada. El tiempo de carga varía entre 6 y 8 horas.

#### **6.3.1. Carga de la batería:**

1. Verifique el voltaje del suministro de energías e corréctelo.
  1. Enchufe el cargador.
  2. Conecte la batería al cargador. El enchufe del cargador está ubicado en la parte trasera.
  3. El estado de la carga se indica con una luz roja de diodo LED
  4. Después que se complete la carga, se activa del modo de mantenimiento: el diodo LED rojo se apaga y el diodo LED verde se enciende durante la carga de mantenimiento.
  5. Desconecte el cargador del suministro de energía.
- ¡No deje el cargador conectado al suministro de energía si no está en uso!

#### **6.3.2. Cambio de la batería:**

**Remoción de la batería:** Ubique el cierre de la batería. Empuje hacia atrás el cierre de la batería y al mismo tiempo levante la batería para retirarla,  
**Cierre de la batería.** Empuje el cierre hacia atrás  
**Colocación de la batería:** Asegúrese que la batería está posicionada de la manera correcta (tal como se describe en 5.2) y luego deslícela dentro del recinto hasta que el cierre de la batería se tranque. Es fundamental que el cierre de la batería quede completamente trancado.

### **7. Mantenimiento / Limpieza:**

El soplador, la caja del filtro y el casco deben ser limpiados regularmente para mantenerlos en buenas condiciones de funcionamiento. bajo techo. Debe ser protegido de la humedad. El cargador controla la carga automáticamente.

Para un único usuario, todas las partes pueden limpiarse con un trapo humedecido con agua tibia y jabón.

Para múltiples usuarios, las partes deben ser desinfectadas cuando se pasan de un usuario a otro.

El fabricante recomienda que se utilice 'Incidur' de Ecolad GmbH & Co. OHG para desinfectar.

No se debe permitir que entren líquidos al mecanismo del soplador o que entren en contacto con los elementos del filtro.

Las partes deben secarse al aire. No se deben usar solventes o agentes de limpieza abrasivos bajo ninguna circunstancia. No se debe secar la unidad usando aire caliente o calefacción por radiación.

La unidad debería seguir brindando protección según las especificaciones de diseño durante 2 a 3 años, si el mantenimiento se realiza según estas instrucciones. Antes de cada uso, el usuario debe verificar que la unidad esté libre de defectos, tales como rajaduras, filtros y tubos quebrados, visores y componentes del eje rajados, según corresponda.

### **8. Detección de fallas:**

Si hay un cambio brusco en el suministro de aire mientras se usa el sistema **Airkos\***, es necesario revisar lo siguiente:

Que todas las partes del sistema de suministro de aire estén correctamente ensambladas.

La batería y su conexión.

Si el cargador no está funcionando incorrectamente (si es así, los diodos no funcionan).

Los filtros y que no estén obstruidos.

Que no haya un agujero en el tubo de aire.

Que el sello de la capucha no esté dañado.

Si el tiempo de uso de la batería luego de una recarga completa no ha disminuido (si fuera así, es necesario cambiar la batería).

### **9. Almacenaje y transporte:**

Cuando no están en uso o para ser transportados, el soplador, deben ser guardados en los envases en los que fueron entregados, o en otro envase similar, de modo que estén fuera de la luz solar directa, no estén en contacto con solventes y no puedan ser dañados por contacto físico con superficies/artículos duros. Deben almacenarse a una temperatura entre +0°C y +40°C, y a una humedad relativa menor o igual a 75%.

### 11. Lista de partes y diagrama de conjunto:

1	Face seal for GT-2B01/2013	CR7030
2	Conjunto de equipo para la cabeza y ducto de aire	CR7025
3	Conjunto de tubo y cubierta	CR7010
4	Cinturon	CR7001
5	Cargador para la zona Euro	CR7022
5	Cargador universal	-
6	Bateria	CR7020
7	Soplador	-
8	Filtro	CR7050
9	Pre filtro	CR7060

### 13. Datos técnicos:

Este respirador motorizado es liviano y fácil de manipular. Está equipado con un filtro de partículas reemplazable. El sistema brinda protección confiable contra partículas y aerosoles.

Flujo de aire De 180 a 220 l/min.

La velocidad de flujo mínima es 170 l/min.

Peso incluyendo el filtro: 920 gramos

Tipo de filtro P R SL

Tipo de batería litio reemplazable y recargable Li-Ion 7.4V / 5200mAh

Ciclos de carga >350

Alarmas visual, sonora para bajo voltaje de batería

Alarmas visual, sonora para velocidad de flujo insuficiente (por debajo de 170 l/min)

Factor de protección efectivo (APF) 20

Nivel de ruido: 65 dBA




El tiempo de operación es mayor que 8 horas en condiciones de velocidad de flujo mínima con un filtro nuevo y una batería totalmente cargada en un ambiente limpio. (5 horas a velocidad de flujo máxima)

¡Tenga en cuenta! El tiempo de operación puede acortarse en casa que el filtro esté obstruido o la batería no esté cargada completamente

Certificación EN 12941:1998+A12003+A2:2008

Certificado por: DEKRA-EXAM GmbH

### Símbolos:

Refer to the manufacturer's instruction manual	
Store between 0 – 40 Degrees C	
Best before 2014 / 05	



Maximum storage Humidity <75%



**Símbolos de filtros:**

R = significa que el filtro puede usarse para más de un turno.

S = significa que el filtro protege contra partículas sólidas

L = significa que el filtro protege contra partículas líquidas

**14. Garantía:**

El soplador Airkos\* está cubierto por la garantía durante un período de 12 meses desde la fecha de compra, contra defectos mecánicos o eléctricos.

La batería Airkos\* está cubierta por la garantía por un período de 6 meses desde la fecha de compra.

La empresa se compromete a cambiar o reparar sin cargo cualquier parte que se determine defectuosa durante ese período.

En forma alternativa, y a su discreción, la empresa puede reemplazar. La garantía está sujeta a que: La unidad Airkos\* haya sido utilizada solamente para el propósito para el que fue diseñada.

La unidad Airkos\* no haya sido sometida a uso indebido, accidentes, alteración o reparación.

N.B. En el caso de un reclamo, contacte al distribuidor al que se le compró la unidad Airkos\*.

Esta garantía no cubre el desgaste lógico y normal. Esta garantía no afecta sus derechos legales.

¡Tenga en cuenta! El tiempo de operación puede acortarse en caso de que el filtro esté obstruido

**Weltek®**

Rue des petites combes  
ZI des batteries  
01700 Beynost - France

T. +33 4 37 85 54 27

F. +33 4 78 55 64 68

@ [info@weltek.fr](mailto:info@weltek.fr)

[www.weltek.fr](http://www.weltek.fr)  
[www.weltekinternational.com](http://www.weltekinternational.com)

